AEG

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Mode d'emploi/Garantie
Instrucciones de servicio/Garantía • Manual de instruções/Garantia
Istruzioni per l'uso/Garanzia • Bruksanvisning/Garanti
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/Garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Classic Mono-Radio

Classic Mono-radio • Radio mono classique • Clásico radiorreceptor mono
Classic Mono-Radio • Monoradio classico • Klassisk mono-radio
Classic Mono-Radio • Radio monofoniczne Classic • Mono rádio classic
Classic monó rádió • Моно-радиоприемник Classic

MR 4104

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung ..... Seite 4
Technische Daten ..... Seite 6
Garantie..... Seite 7

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing..... Pagina 8
Technische gegevens ..... Pagina 10
Garantie..... Pagina 11

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande..... Page 3
Mode d'emploi..... Page 12
Données techniques ..... Page 14
Garantie..... Page 15

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... Página 3
Instrucciones de servicio ..... Página 16
Datos técnicos..... Página 18
Garantia..... Página 19

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos..... Página 3
Manual de instruções..... Página 20
Características técnicas..... Página 22
Garantía ..... Página 23

ITALIANO

Indice

Elementi di comando ..... Pagina 3
Istruzioni per l'uso ..... Pagina 24
Dati tecnici..... Pagina 26
Garanzia..... Pagina 27

NORSK

Innhold

Oversikt over betjeningselementene..... Side 3
Bruksanvisning..... Side 28
Tekniske data ..... Side 30
Garanti..... Side 30

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... Page 3
Instruction Manual..... Page 31
Technical Data ..... Page 33
Guarantee ..... Page 34

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obłsugi..... Strona 3
Instrukcja obsługi ..... Strona 35
Dane techniczne ..... Strona 37
Gwarancja..... Strona 38

ČESKY

Obsah

Přehled ovládacích prvků..... Strana 3
Návod k použití..... Strana 39
Technické údaje ..... Strana 41
Záruka ..... Strana 42

MAGYARUL

Tartalom

A kezelő elemek áttekintéseé ..... Oldal 3
A hasznalati utasítás..... Oldal 43
Műszaki adatok ..... Oldal 45
Garancia..... Oldal 46

РУССИЙ

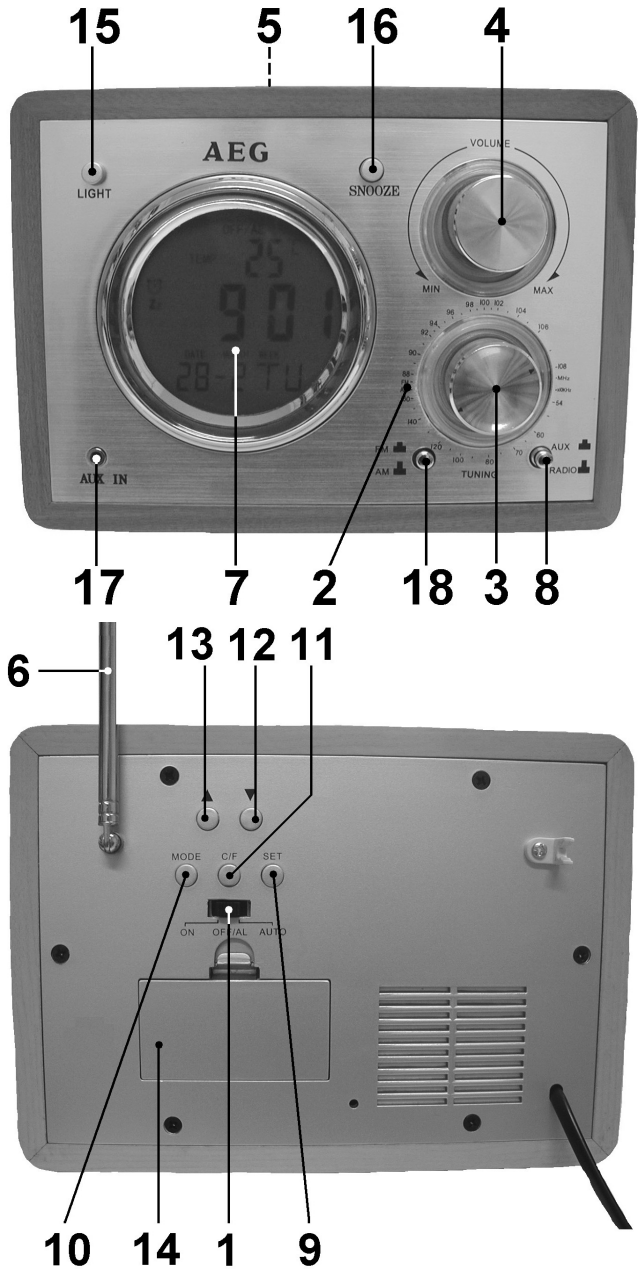
Содержание

Обзор деталей прибора..... стр. 3
Руководство по эксплуатации..... стр. 47
Технические данные..... стр. 50
Гарантия..... стр. 50

05-MR 4104 AEG 2
09.03.2006, 16:42:06 Uhr

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Descrição dos elementos • Elementi di comando
Oversikt over betjeningselementene • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • Přehled ovládacích prvků • A kezelő elemek áttekintése
Обзор деталей прибора



05-MR 4104 AEG 3 09.03.2006, 16:42:11 Uhr

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf.

- Um das Risiko von Feuer oder einem elektrischen Schlag zu vermeiden, sollten Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser betreiben (z.B. Badezimmer, Schwimmbecken, feuchte Keller).
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Das Gerät ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Achten Sie darauf, dass die angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose übereinstimmt.
- Das Gerät so aufstellen, dass vorhandene Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
- Niemals das Gehäuse des Gerätes öffnen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Bei Beschädigung des Gerätes, insbesondere des Netzkabels, das Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen, sondern von einem Fachmann reparieren lassen. Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.
- Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät längere Zeit nicht, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bzw. entnehmen Sie die Batterien.

Diese Symbole können sich ggfs. auf dem Gerät befinden und sollen Sie auf folgendes hinweisen:

Das Blitz-Symbol soll den Benutzer auf Teile im Inneren des Gerätes hinweisen, die gefährlich hohe Spannungen führen.

Das Symbol mit Ausrufezeichen soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- oder Wartungs-Hinweise in den Begleitpapieren hinweisen.

Kinder

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

  Achtung! Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Um Kinder vor Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, sorgen Sie bitte dafür, dass das Kabel nicht herunter hängt und Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben.

Spezielle Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht an extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten verwenden.
- Verdecken Sie keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen, wie Zeitschriften, Tischdecken, Vorhängen usw.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Kabel niemals mit nassen Händen.
- Halten Sie das Netzkabel von Heizgeräten fern.
- Stellen Sie niemals einen schweren Gegenstand auf das Stromkabel.
- Halten Sie das Gerät fern von Blumenvasen, Badewannen, Waschbecken, usw. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, so kann dies zu ernsthaften Schäden führen.
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen dürfen nicht auf das Gerät.

Übersicht der Bedienelemente

1 Funktionswahlschalter (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Frequenzskala
3 TUNING Regler
4 VOLUME Lautstärkeregler
5 Lautsprecher
6 Antenne
7 LCD Display
8 AUX/RADIO Funktionswahlschalter
9 SET Taste
10 MODE Taste
11 C/F (Celsius/Fahrenheit) Taste
12 ▼ (abwärts) Taste
13 ▲ (aufwärts) Taste
14 Batteriefach
15 LIGHT (Licht) Taste
16 SNOOZE Taste
17 AUX IN Buchse
18 Bandwahlschalter

Inbetriebnahme des Gerätes/Einführung

- Lesen Sie vor der Inbetriebnahme sorgfältig die Bedienungsanleitung!
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausreichend belüftet wird!

Einlegen der Batterien
(Batterien nicht im Lieferumfang enthalten)

Bitte beachten Sie:
Die Uhr funktioniert nur mit eingelegten Batterien!

1. Öffnen Sie das Batteriefach (14) auf der Rückseite.
2. Legen Sie 2 Mignon Batterien des Typs R6 „AA“ 1,5V ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden)!
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.
4. Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, nehmen Sie bitte die Batterie aus dem Gerät, um ein „Auslaufen“ von Batteriesäure zu vermeiden.
5. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.

Achtung: Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.

05-MR 4104 AEG 4 09.03.2006, 16:42:14 Uhr

Stromversorgung

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt- Steckdose 230V, 50Hz. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

Einstellen der Uhrzeit / Datum

1. Drücken Sie die ▼ Taste (12), um zwischen der 24 Std. und 12 Std. Anzeige zu wechseln. Wenn Sie die 24 Std. Anzeige ausgewählt haben, erscheint im Display (7) „24HR“.

   Hinweis: Bei der 12 Std. Anzeige erscheint bei den Nachmittagsstunden (12 - 23 Uhr) „PM“ (Post Meridiem) im Display.
2. Drücken Sie die SET Taste (9). Die Stundenanzeige beginnt zu blinken.
3. Drücken Sie die ▲ Taste (13) bzw. ▼ Taste (12) kurz, springt die Anzeige um eine Stunde weiter bzw. zurück. Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, setzt ein Schnelllauf ein. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Stunde erreicht ist.
4. Zum Einstellen der Minuten, drücken Sie die SET Taste (9). Die Minuten beginnen zu blinken.
5. Verfahren Sie zum Einstellen der Minuten ebenso, wie beim Einstellen der Stunde.
6. Drücken Sie die SET Taste (9) erneut. Das Jahr beginnt zu blinken.
7. Drücken Sie die ▲ Taste (13) bzw. ▼ Taste (12) kurz, springt die Anzeige um ein Jahr weiter bzw. zurück. Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, setzt ein Schnelllauf ein. Halten Sie die Taste gedrückt, bis das gewünschte Jahr erreicht ist.
8. Zum Einstellen des Monats, drücken Sie die SET Taste (9). Im Display blinkt die Anzeige „MONTH“ (Monat).
9. Verfahren Sie zum Einstellen des Monats ebenso, wie beim Einstellen des Jahres.
10. Drücken Sie die SET Taste (9) erneut. Im Display blinkt die Anzeige „DATE“ (Datum).
11. Drücken Sie die ▲ Taste (13) bzw. ▼ Taste (12) kurz, springt die Anzeige um ein Datum weiter bzw. zurück. Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, setzt ein Schnelllauf ein. Halten Sie die Taste gedrückt, bis das gewünschte Datum erreicht ist.
12. Drücken Sie die SET Taste (9) erneut um zur normalen Anzeige zurückzukehren.

Hinweis:
Die Wochentaganzeige (WEEK) stellt sich automatisch auf den richtigen Wochentag ein.

MO = Montag, TU = Dienstag, WE = Mittwoch,
TH = Donnerstag, FR = Freitag, SA = Samstag, SU = Sonntag.

Radio hören

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (1) auf Position ON. Die Beleuchtung der VOLUME/TUNING Regler leuchten.
2. Stellen Sie den AUX/RADIO Funktionswahlschalter (8) auf Position RADIO.
3. Stellen Sie den Bandwahlschalter (18) auf Position FM oder AM, je nach dem welches Frequenzband Sie hören möchten.

   UKW = FM, Mittelwelle = AM.
4. Stellen Sie mit dem TUNING Regler (3) den gewünschten Sender ein.
5. Bei UKW/FM Betrieb ziehen Sie die Teleskop-Antenne aus und drehen Sie diese, um den Empfang zu verbessern. Zum Empfang von AM Sendern ist eine Antenne im Gerät integriert. Das Gerät kann durch drehen auf den Sender ausgerichtet werden.

Lautstärke (4)

Mit dem VOLUME Lautstärkeregler, können Sie die gewünschte Lautstärke einstellen.

Ausschalten

Stellen Sie den Funktionswahlschalter (1) auf Position OFF/AL. Die Beleuchtung der VOLUME/TUNING Regler erlischt.

LIGHT (Licht) Taste (15)

Durch Drücken der LIGHT Taste wird die Beleuchtung vom Display für ca. 10 Sekunden eingeschaltet.

Einstellen der Weckzeit

1. Drücken Sie die MODE Taste (10). Im Display erscheint das Symbol „⊠“.
2. Drücken Sie die SET Taste (9). Die Stundenanzeige beginnt zu blinken.
3. Drücken Sie die ▲ Taste (13) bzw. ▼ Taste (12) kurz, springt die Anzeige um eine Stunde weiter bzw. zurück. Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, setzt ein Schnelllauf ein. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Stunde erreicht ist.
4. Zum Einstellen der Minuten, drücken Sie die SET Taste (9). Die Minuten beginnen zu blinken.
5. Verfahren Sie zum Einstellen der Minuten ebenso, wie beim Einstellen der Stunde.
6. Zum Einstellen der Melodie, drücken Sie die SET Taste (9).
7. Drücken Sie die ▲ Taste (13) bzw. ▼ Taste (12) kurz, springt die Anzeige im Display (7) um eine Melodie weiter bzw. zurück. Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, setzt ein Schnelllauf ein. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Melodie erreicht ist.
8. Drücken Sie die SET Taste (9) erneut um zur normalen Anzeige zurückzukehren.
9. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (1) auf Position OFF/AL. Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, ertönt die ausgewählte Melodie für ca. 1 Minute.

Zum Abstellen des Signaltons, betätigen Sie die SNOOZE Taste (16).

Intervall-Weckautomatik

1. Zum Aktivieren der Intervall-Weckautomatik drücken Sie während der Weckzeitanzeige die ▼ Taste (12). Im Display erscheint das Symbol „⊠ zz“.
2. Die automatisch eingestellte Weckfunktion kann mit der SNOOZE Taste (16) für ca. 6 Minuten ausgeschaltet werden.
3. Möchten Sie die Intervall-Weckautomatik komplett ausschalten, drücken Sie die ▲ Taste (13) bzw. ▼ Taste (12).

05-MR 4104 AEG 5 09.03.2006, 16:42:19 Uhr

Mit Radio wecken

1. Nachdem Sie die Weckzeit eingestellt und einen Radiosender ausgewählt haben, schieben Sie den Funktionsschalter (1) in Position AUTO. Im Display erscheint die Anzeige „AUTO“.
2. Drücken Sie 2x die MODE Taste (10). Im Display erscheint die Anzeige „:10“.
3. Drücken Sie die ▲ Taste (13). Im Display erscheint das Symbol „▶“.
4. Drücken Sie die MODE Taste (10) erneut um zur normalen Anzeige zurückzukehren.
5. Sobald Ihre angegebene Weckzeit erreicht wird, schaltet sich das Radio ein. Es ertönt der ausgewählte Sender in der zuvor eingestellten Lautstärke.

Um das Radio abzuschalten schieben Sie den Funktionswahlschalter (1) in Position OFF/AL.

Hinweis: Ist die Intervall-Weckautomatik aktiviert, ertönt anschließend der eingestellte Weckton nach ca. 6 Min.

Weckzeit deaktivieren

1. Drücken Sie die MODE Taste (10).
2. Drücken Sie die ▲ Taste (13). Das Symbol „⍁“ bzw. „⍁ zz“ erlischt.
3. Drücken Sie 2x die MODE Taste (10) um zur normalen Anzeige zurückzukehren.

Verzögertes Ausschalten

1. Stellen Sie den Funktionswahlschalter (1) auf Position AUTO.
2. Drücken Sie 2x die MODE Taste (10). Im Display erscheint die Anzeige „:10“.
3. Drücken Sie die ▼ Taste (12). Im Display erscheint die Anzeige „SLEEP“ und das Radio schaltet sich ein.
4. Drücken Sie die SET Taste (9). Die Anzeige „:10“ beginnt zu blinken.
5. Drücken Sie die ▲ Taste (13) bzw. ▼ Taste (12) kurz, springt die Anzeige um 10 Minuten weiter bzw. zurück. Halten Sie die jeweilige Taste gedrückt, setzt ein Schnelllauf ein. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Zeit erreicht ist (10 - 60 Minuten).
6. Drücken Sie die MODE Taste (10) um zur normalen Anzeige zurückzukehren.

Um das Radio abzuschalten schieben Sie den Funktionswahlschalter (1) in Position OFF/AL.

Hinweis: Befindet sich der Funktionswahlschalter (1) in Position „AUTO“, kann die Weckfunktion nicht genutzt werden.

Temperaturanzeige

Das Gerät verfügt über eine Temperaturanzeige, welche Sie zwischen °C (Celsius) und °F (Fahrenheit) umschalten können.

- Durch wiederholtes Drücken der C/F Taste (11) schalten Sie zwischen °C und °F um.

Hinweis: Bedingt durch die Betriebstemperatur des Geräts im Radiomodus, liegt die gemessene Temperatur ca. 3 °C über der tatsächlichen Temperatur.

AUX IN Buchse

Zum Anschluss von analogen Wiedergabegeräte. Über diese Buchse können Sie auch den Ton anderer Wiedergabegeräte wie MP3-Player, CD-Player usw. über den Lautsprecher hören.

1. Schließen Sie bitte das externe Gerät, mit einem 3,5 mm Stereo-Klinkenstecker, an die AUX IN Buchse (17) an.
2. Stellen Sie den AUX/RADIO Funktionswahlschalter (8) auf Position AUX.
3. Über den Lautsprecher hören Sie die Tonwiedergabe aus dem externen Gerät, mit dem VOLUME Lautstärkeregler (4) können Sie die Lautstärke verändern.
4. Die weitere Vorgehensweise entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung der externen Tonquelle.

Hinweis:
Stellen Sie die Lautstärke des externen Gerätes auf Maximum.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gehäuse reinigen Sie bitte mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Technische Daten

Modell: ..... MR 4104

Spannungsversorgung: ..... 230 V, 50 Hz

Batteriebetrieb (Uhr): ..... 2 x 1,5 V, (R6) Mignon

Schutzklasse: II

Ausgangsleistung: ..... 20 W PMPO

Radioteil:

Frequenzbereiche: ..... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die ETV Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MR 4104 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG) und der Niederspannungsrichtlinie (93/68/EWG) befindet.

Eine Kopie der Konformitätserklärung können Sie über die angegebene Telefonnummer beziehen.

02152/2006-666

05-MR 4104 AEG 6 09.03.2006, 16:42:24 Uhr

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*), die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das **komplette** Gerät in der **Originalverpackung** zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

*) Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in desem Fall bitte an unsere Hotline! Glasbruchschäden bzw. Brüche von Kunststoffteilen sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpflichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll seit 13.8.2005 verboten. In Deutschland seit 23.3.2006.

05-MR 4104 AEG 7 09.03.2006, 16:42:28 Uhr

Algemene veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking.

- Voorkom risico's voor brand en elektrische schokken en stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht. Gebruik het apparaat niet in de directe nabijheid van water (bijv. badkamer, zwembad, vochtige kelder).
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het daarvoor bestemde doel.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een correct geïnstalleerde contactdoos. Let op dat de aangegeven spanning overeenstemt met de spanning van de contactdoos.
- Plaats het apparaat zodanig dat de aangebrachte luchtopeningen niet worden afgedekt.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan. Neem het apparaat niet meer in gebruik wanneer het apparaat - en in het bijzonder de kabel - beschadigingen vertoont, maar laat het eerst door een vakman repareren. Controleer de kabel regelmatig op beschadigingen.
- Een defecte kabel mag alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Alleen zo kunnen gevaren vermeden worden.
- Onderbreek de stroomtoevoer of verwijder de batterijen wanneer u denkt, het apparaat langere tijd niet te gebruiken.

Volgende symbolen kunnen op uw apparaat zijn aangebracht. Zij hebben de volgende betekenis:

Het bliksemsymbool wijst de gebruiker op onderdelen in het inwendige van het apparaat die gevaarlijk hoge spanning voeren.

Het symbool met het uitroepteken verwijst naar belangrijke bedienings- en onderhoudsinstructies in de begeleidende documentatie.

Kindere

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

  Let op! Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Bescherm kinderen tegen gevaren en zorg ervoor dat kabels nooit los omlaag hangen en dat het apparaat buiten het bereik van kinderen blijft.

Speciale veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag niet op extreem hete, koude, stoffige of vochtige plaatsen worden gebruikt.
- Dek géén ventilatieopeningen af met voorwerpen zoals tijdschriften, tafelkleedjes, gordijnen enz.
- Raak de netsteker of de kabel nooit met natte handen aan.
- Houd de netkabel verwijderd van verwarmingsapparaten.
- Plaats nooit een zwaar voorwerp op de netkabel.
- Houd het apparaat verwijderd van bloemenvazen, badkuipen, wastafels enz. Wanneer vloeistof in het apparaat binnendringt, kan ernstige schade ontstaan.
- Open vuurbronnen zoals bijvoorbeeld brandende kaarsen mogen niet op het apparaat worden geplaatst.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Functiekeuzeschakelaar (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Zenderschaal
3 TUNING-regelaar
4 VOLUME volumeregelaar
5 Luidspreker
6 Antenne
7 LCD-display
8 AUX/RADIO Functiekeuzeschakelaar
9 SET toets
10 MODE toets
11 C/F (Celsius/Fahrenheit) toets
12 ▼ (omlaag) toets
13 ▲ (omhoog) toets
14 Batterijvakje
15 LIGHT (Licht) toets
16 SNOOZE toets
17 AUX IN bus
18 Bandkeuzeschakelaar

Ingebruikname van het apparaat/Inleiding

- Lees vóór de ingebruikname de gebruikshandleiding zorgvuldig door!
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.
- Let op een goede beluchting van het apparaat!

Batterij plaatsen (Batterijen niet bij de levering inbegrepen)

Let op! De klok functioneert alléén wanneer batterijen geplaatst zijn!

1. Open het batterijvakje (14) aan de achterzijde.
2. Plaats 2 mignonbatterijen van het type R6 "AA" 1,5V. Let op de juiste polariteit (zie hiervoor bodem van het batterijvakje)!
3. Sluit het batterijvak weer.
4. Verwijder de batterij wanneer het apparaat gedurende een langere periode niet wordt gebruikt. Zo voorkomt u lekkage van het batterijzuur.
5. Gebruik géén verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen samen.

Let op: batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

Gooi batterijen nooit in het vuur.

Stroomverzorging

Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact, 230V/50Hz. Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje.

05-MR 4104 AEG 8 09.03.2006, 16:42:31 Uhr

De tijd / datum instellen

1. Druk op de toets ▼ (12) om tussen de 24- en de 12-uur-weergave om te schakelen. Wanneer u de 24-uur-weergave hebt geselecteerd, verschijnt “24HR” op het display (7).

   Opmerking: bij de 12-uur-weergave verschijnt in de namiddaguren (12–23 uur) “PM” (post meridiem) op het display.
2. Druk op de SET-toets (9). De urenweergave begint te knipperen.
3. Druk kort op de ▲-toets (13) of de ▼-toets (12) en de weergave springt een uur vooruit of terug. Wanneer u de desbetreffende toets ingedrukt houdt, begint de snelloop. Houd de toets ingedrukt totdat het gewenste uur bereikt is.
4. Voor het instellen van de minuten drukt u op de SET-toets (9). De minuten beginnen te knipperen.
5. Ga bij het instellen van de minuten te werk zoals bij het instellen van de uren.
6. Druk opnieuw op de SET-toets (9). Het jaar begint te knipperen.
7. Druk kort op de ▲-toets (13) of de ▼-toets (12) en de weergave springt een jaar vooruit of terug. Wanneer u de desbetreffende toets ingedrukt houdt, begint de snelloop. Houd de toets ingedrukt totdat het gewenste jaar bereikt is.
8. Voor het instellen van de minuten drukt u op de SET-toets (9). Op het display knippert de weergave “MONTH” (maand).
9. Ga bij het instellen van de maanden te werk zoals bij het instellen van het jaar.
10. Druk opnieuw op de SET-toets (9). Op het display knippert de weergave “DATE” (datum).
11. Druk kort op de ▲-toets (13) of de ▼-toets (12) en de weergave springt een datum vooruit of terug. Wanneer u de desbetreffende toets ingedrukt houdt, begint de snelloop. Houd de toets ingedrukt totdat de gewenste datum bereikt is.
12. Druk opnieuw op de SET-toets (9) om terug te keren naar de normale weergave.

Opmerking:
de weergave van de weekdag (WEEK) wordt automatisch op de juiste dag ingesteld.

MO = maandag, TU = dinsdag, WE = woensdag,
TH = donderdag, FR = vrijdag, SA = zaterdag, SU = zondag.

De radio beluisteren

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (1) op de positie ON. De verlichting van de VOLUME/TUNING-regelaars branden.
2. Zet de AUX/RADIO functiekeuzeschakelaar (8) op de positie RADIO.
3. Zet de bandkeuzeschakelaar (19) op de positie FM of AM, al naargelang de frequentieband die u wilt beluisteren.

   UKW = FM, middengolf = AM.
4. Stel met de TUNING-regelaar (3) de gewenste zender in.
5. Voor UKW/FM trekt u de telescoopantenne uit en draait u deze om de ontvangst te verbeteren. Voor de ontvangst van AM-zenders is een antenne in het apparaat geïntegreerd. Het apparaat kan door draaien op de zender worden ingesteld.

Volume (4)

Met de VOLUME-regelaar kunt u de gewenste geluidssterkte instellen.

Uitschakelen

Zet de functiekeuzeschakelaar (1) op de positie OFF/AL.
De verlichting van de VOLUME/TUNING-regelaars dooft.

LIGHT (licht) toets (15)

Door het indrukken van de toets LIGHT wordt de verlichting van het display gedurende ca. 10 seconden ingeschakeld.

De wektijd instellen

1. Druk op de MODE-toets (10). Op het display verschijnt het symbool „⍰“.
2. Druk op de SET-toets (9). De urenweergave begint te knipperen.
3. Druk kort op de ▲-toets (13) of de ▼-toets (12) en de weergave springt een uur vooruit of terug. Wanneer u de desbetreffende toets ingedrukt houdt, begint de snelloop. Houd de toets ingedrukt totdat het gewenste uur bereikt is.
4. Voor het instellen van de minuten drukt u op de SET-toets (9). De minuten beginnen te knipperen.
5. Ga bij het instellen van de minuten te werk zoals bij het instellen van de uren.
6. Voor het instellen van de melodie drukt u op de SET-toets (9).
7. Druk kort op de ▲-toets (13) of de ▼-toets (12) en de weergave op het display (7) springt een melodie vooruit of terug. Wanneer u de desbetreffende toets ingedrukt houdt, begint de snelloop. Houd de toets ingedrukt totdat de gewenste melodie bereikt is.
8. Druk opnieuw op de SET-toets (9) om terug te keren naar de normale weergave.
9. Zet de functiekeuzeschakelaar (1) op de positie OFF/AL. Zodra uw ingestelde wektijd bereikt wordt, klinkt de geselecteerde melodie voor ongeveer 1 minuut.

Druk op de SNOOZE-toets (16) om het signaalgeluid uit te schakelen.

Automatische wekinterval

1. Druk tijdens de weergave van de wektijd op de ▼-toets (12) om het automatische wekinterval te activeren. Op het display verschijnt het symbool „⍰ zz“.
2. De automatisch ingestelde wekfunctie kan door het indrukken van de SNOOZE-toets (16) ca. 6 minuten worden uitgeschakeld.
3. Wanneer u het automatische wekinterval compleet wilt uitschakelen, drukt u op de ▲-toets (13) resp. de ▼-toets (12).

Wekken met radio

1. Wanneer u de wektijd hebt ingesteld en een radiozender hebt uitgekozen, schuift u de functieschakelaar (1) naar de stand AUTO. Op het display verschijnt de melding “AUTO”.

05-MR 4104 AEG 9 09.03.2006, 16:42:42 Uhr

2. Druk 2x op de MODE-toets (10). Op het display verschijnt de melding ":10".
3. Druk op de toets ▲ (13). Op het display verschijnt het symbool „▶".
4. Druk opnieuw op de MODE-toets (10) om terug te keren naar de normale weergave.
5. Zodra de door u ingestelde wektijd is bereikt, schakelt de radio in. U hoort dan de uitgekozen zender in de door u ingestelde geluidssterkte.

Schuif de functiekeuzeschakelaar (1) naar de positie OFF/AL om de radio uit te schakelen.

Opmerking: wanneer het automatische wekinterval geactiveerd is, klinkt het ingestelde wekgeluid vervolgens om de 6 minuten.

Wektijd deactiveren

1. Druk op de MODE-toets (10).
2. Druk op de toets ▲ (13). Het symbool „⍁" resp. „⍁ zz" dooft.
3. Druk 2x op de MODE-toets (10) om terug te keren naar de normale weergave.

Inslaapfunctie

1. Zet de functiekeuzeschakelaar (1) op de stand AUTO.
2. Druk 2x op de MODE-toets (10). Op het display verschijnt de melding ":10".
3. Druk op de toets ▼ (12). Op het display verschijnt de weergave "SLEEP" en de radio schakelt in.
4. Druk op de SET-toets (9). De weergave ":10" begint te knipperen.
5. Druk kort op de ▲-toets (13) of de ▼-toets (12) en de weergave op het display springt 10 minuten vooruit of terug. Wanneer u de desbetreffende toets ingedrukt houdt, begint de snelloop. Houd de toets ingedrukt totdat de gewenste tijd bereikt is (10-60 minuten).
6. Druk op de MODE-toets (10) om terug te keren naar de normale weergave.

Schuif de functiekeuzeschakelaar (1) naar de positie OFF/AL om de radio uit te schakelen.

Opmerking: wanneer de functiekeuzeschakelaar (1) op "AUTO" staat, kan de wekfunctie niet worden gebruikt.

Temperatuurweergave

Het apparaat beschikt over een temperatuurweergave die u kunt omschakelen tussen °C (Celsius) en °F (Fahrenheit).

- Door herhaaldelijk op de toets C/F (11) te drukken, schakelt u tussen °C en °F om.

Opmerking: veroorzaakt door de bedrijfstemperatuur van het apparaat in radiomodus, ligt de gemeten temperatuur ca. 3 °C boven de daadwerkelijke temperatuur.

AUX IN bus

Aansluiting voor analoge afspeelapparaten. Via deze bus kunt u ook het geluid van andere afspeelapparaten zoals MP3-spelers, CD-spelers enz. via de luidsprekers horen.

1. Sluit het externe apparaat met een 3,5 mm stereo-klinkstekker aan op de AUX IN-bus (17).
2. Zet de AUX/RADIO functiekeuzeschakelaar (8) op de positie AUX.
3. Via de luidsprekers hoort u het geluid van het externe apparaat. Met de VOLUME geluidssterkteregelaar (4) kunt u de geluidssterkte veranderen.
4. Voor de verdere handelwijze verwijzen wij naar de handleiding van de externe geluidsbron.

Opmerking:
Zet de geluidssterkte van het externe apparaat op maximum.

Reinigen en onderhoud

- Voordat u het apparaat reinigt, trekt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

Technische gegevens

Model: ..... MR 4104

Spanningstoevoer: ..... 230 V, 50 Hz

Batterijvoeding (Klok): ..... 2 x 1,5 V, (R6) mignon

Beschermingsklasse: II

Uitgangsvermogen: ..... 20 W PMPO

Radio-element:

frequentiebereiken: ..... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Technische wijzigingen voorbehouden!

05-MR 4104 AEG 10 09.03.2006, 16:42:47 Uhr

Garantie

Voor het door ons geleverde apparaat verlenen wij een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Eventuele gebreken aan het apparaat of aan het toebehoren*) die zijn ontstaan door productie- of materiaalfouten verhelpen wij binnen deze periode kosteloos door middel van reparatie of, naar ons oordeel, door vervanging. Eventuele garantiegevallen verlengen noch de geldigheidsduur van de garantie, noch begint daardoor een nieuwe garantieperiode!

Het koopbewijs geldt als garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

Geef in garantiegevallen het **complete** apparaat in de **originele verpakking** samen met de kassabon af bij uw handelaar.

*) Schade aan onderdelen leidt niet automatisch tot kosteloze vervanging van het complete apparaat. Neem in dit geval contact op met onze hotline! De reparatie van glasbreuk of breuk van kunststofonderdelen wordt altijd berekend!

Niet defecten aan de hulpstukken of aan de slijtende onderdelen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserveafstandsbediening, reservetandenborstels, zaagbladen enz.), maar ook reiniging, onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en geschieden altijd tegen berekening!

Bij ingrepen door derden komt de garantieverlening te vervallen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de betreffende vakhandelaar of de technische dienst.

Betekenis van het symbool “Vuilnisemmer”

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen inwerken.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

In veel landen van de EU is de afvoer van oude elektronische en elektrische apparaten via het huisafval en/of het grof vuil sinds 13.08.2005 verboden.

05-MR 4104 AEG 11 09.03.2006, 16:42:50 Uhr

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution ne mettez en aucun cas votre appareil en contact avec la pluie ou de l'humidité. Ne laissez jamais fonctionner votre appareil à proximité d'eau (par ex. salle de bains, bassin de piscine, cave humide).
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins auxquelles il est destiné.
- Ne branchez l'appareil que dans une prise de courant en bon état de fonctionnement. Veillez à ce que la tension électrique de l'appareil corresponde à celle indiquée sur la prise de courant.
- Installez toujours l'appareil de façon à ce que les ouvertures de ventilation ne soient pas obstruées.
- N'ouvrez jamais le bloc moteur de l'appareil. Des réparations mal appropriées peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur. En cas d'endommagement de l'appareil, en particulier du câble d'alimentation, ne mettez plus l'appareil en marche et laissez un spécialiste se charger de la réparation. Contrôlez régulièrement le bon état du câble d'alimentation.
- Pour éviter tout risque, seul le fabricant, son service après-vente ou un spécialiste à qualification similaire sont aptes à remplacer un câble défectueux par un câble équivalent.
- Si l'appareil n'est pas utiliser pendant assez longtemps, débranchez le câble d'alimentation ou retirez les piles.

Vous pouvez éventuellement trouver ces symboles sur l'appareil, qui ont la signification suivante:

L'éclair indique à l'utilisateur les pièces dangereuses, situées à l'intérieur de l'appareil, qui conduisent de hautes tensions.

Le point d'exclamation attire l'attention de l'utilisateur sur les remarques importantes d'utilisation et d'entretien données dans les documents de l'appareil.

Enfants

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

  Attention! Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement!**

- Pour protéger les enfants des risques engendrés par les appareils électriques, veillez à ce que le câble ne pende pas de l'appareil et que l'appareil ne soit pas à portée des enfants.

Conseils de sécurité propres à cet appareil

- N'utilisez jamais cet appareil dans des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides.
- Ne bouchez jamais les ouvertures de ventilation avec des objets comme des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation ni sa fiche avec des mains mouillées.
- Maintenez le câble d'alimentation à l'écart d'autres appareil chauds.
- Ne posez jamais d'objets lourds sur le câble électrique.
- Maintenez l'appareil à l'écart de tout vase, baignoire, lavabo, etc. La pénétration d'eau dans l'appareil peut provoquer de graves dommages.
- Ne posez en aucun cas d'objets à flamme sur l'appareil, comme par ex. une bougie allumée.

Liste des différents éléments de commande

1 Sélecteur de fonction (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Bande de fréquence
3 Régleur TUNING
4 Régleur de volume VOLUME
5 Haut-parleurs
6 Antenne
7 Écran LCD
8 AUX/RADIO Sélecteur de fonction
9 Touche SET
10 Touche MODE
11 Touche C/F (Celsius/Fahrenheit)
12 Touche ▼ (en arrière)
13 Touche ▲ (en avant)
14 Compartiment à piles
15 Touche LIGHT (Lumière)
16 Touche SNOOZE
17 AUX IN fiche
18 Sélecteur de bande

Avant la première utilisation/introduction

- Lisez consciencieusement le mode d'emploi avant la première utilisation!
- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment ventilé!

Installez les piles (piles non livrées)

Attention: L'horloge ne fonctionne que lorsque les piles sont installées!

1. Ouvrez le compartiment à piles (14) situé au dos de l'appareil.
2. Placez 2 piles AA-R6-Mignon de 1,5V. Veillez à respecter la polarité (voir indications au fond du compartiment)!
3. Refermez le compartiment des piles.
4. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, retirez la pile pour éviter qu'elle ne coule.
5. Différents types de batterie ou batteries neuves et utilisées ne doivent pas être utilisés ensemble.

Attention: ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage approprié ou chez le fabricant.

Ne jetez jamais les piles dans le feu.

05-MR 4104 AEG 12 09.03.2006, 16:42:52 Uhr

Alimentation électrique

Branchez l'appareil uniquement dans une prise de courant de 230 V, 50 Hz en bon état. Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Réglage de l'heure / la date

1. Enfoncez la touche ▼ (12) pour passer de l'affichage en 24 à 12 heures. Si vous avez choisi l'affichage en 24 heures, l'écran (7) affiche „24HR".

   Remarque: En affichage à 12 heures, l'écran indique pour les heures de l'après-midi (12 - 23 heures) „PM" (Post Meridiem).

2. Enfoncez la touche SET (9). L'affichage des heures commence à clignoter.
3. Enfoncez la touche ▲ (13) ou ▼ (12) rapidement et l'affichage avance ou recule d'une heure. Si vous maintenez une des touches enfoncée, vous lancez une recherche rapide. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à l'heure souhaitée.
4. Pour le réglage des minutes, enfoncez la touche SET (9). Les minutes commencent à clignoter.
5. Procédez pour le réglage des minutes de la même façon que pour les heures.
6. Enfoncez à nouveau la touche SET (9). L'année commence à clignoter.
7. Enfoncez la touche ▲ (13) ou ▼ (12) rapidement, l'affichage avance ou recule d'une année. Si vous maintenez une des touches enfoncée, vous lancez une recherche rapide. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à l'année souhaitée.
8. Pour le réglage des mois, enfoncez la touche SET (9). L'affichage „MONTH" (mois) clignote à l'écran.
9. Procédez pour le réglage des mois de la même façon que pour les années.
10. Enfoncez à nouveau la touche SET (9). L'affichage „DATE" (date) clignote à l'écran.
11. Enfoncez la touche ▲ (13) ou ▼ (12) rapidement, l'affichage avance ou recule d'une date. Si vous maintenez une des touches enfoncée, vous lancez une recherche rapide. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à la date souhaitée.
12. Enfoncez à nouveau la touche SET (9) afin de retrouver l'affichage normal.

Remarque:
L'affichage de semaines (WEEK) se fait automatiquement en fonction du jour de la semaine.

MO = lundi, TU = mardi, WE = mercredi,
TH = jeudi, FR = vendredi, SA = samedi, SU = dimanche.

Pour écouter la radio

1. Placez le sélecteur de fonctions (1) sur la position ON. Le bouton VOLUME/TUNING est allumé.
2. Placez le AUX/RADIO sélecteur de fonctions (8) sur la position RADIO.
3. Placez le sélecteur de fréquence (18) sur la position FM ou AM, selon la bande de fréquence désirée.

UKW = FM, ondes moyennes = AM.

4. Réglez l'émetteur souhaité à l'aide du régleur TUNING (3).
5. En réception UKW/FM, sortez l'antenne télescopique et orientez-la pour améliorer la qualité de réception. Pour une réception de stations AM, une antenne est intégrée à l'appareil. L'appareil peut être tourné pour être orienté vers la station émise.

Volume (4)

Vous pouvez régler le volume à l'aide de la régleur VOLUME.

Pour arrêter l'appareil

Placez le sélecteur de fonctions (1) sur la position OFF/AL. Le bouton VOLUME/TUNING s'éteint.

Touche LIGHT (lumière) (15)

Enfoncez la touche LIGHT pour éclairer l'écran pendant env. 10 secondes.

Programmation du réveil

1. Enfoncez la touche MODE (10). Le symbole „⊠" apparaît à l'écran.
2. Enfoncez la touche SET (9). L'affichage des heures commence à clignoter.
3. Enfoncez la touche ▲ (13) ou ▼ (12) rapidement et l'affichage avance ou recule d'une heure. Si vous maintenez une des touches enfoncée, vous lancez une recherche rapide. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à l'heure souhaitée.
4. Pour le réglage des minutes, enfoncez la touche SET (9). Les minutes commencent à clignoter.
5. Procédez pour le réglage des minutes de la même façon que pour les heures.
6. Pour le choix de la mélodie, enfoncez la touche SET (9).
7. Enfoncez la touche ▲ (13) ou ▼ (12) rapidement, l'affichage de l'écran (7) avance ou recule d'une mélodie. Si vous maintenez une des touches enfoncée, vous lancez une recherche rapide. Maintenez la touche enfoncée jusqu'à la mélodie souhaitée.
8. Enfoncez à nouveau la touche SET (9) afin de retrouver l'affichage normal.
9. Placez le sélecteur de fonctions (1) sur la position OFF/AL. A l'heure du réveil vous entendez alors la mélodie choisie pendant env. 1 minute.

Pour arrêter le signal sonore enfoncez la touche SNOOZE (16).

Réveil automatique à intervalles

1. Pour activer la fonction automatique de réveil à intervalles enfoncez la touche ▼ (12) pendant l'affichage de l'heure de réveil. Le symbole „⊠ zz" apparaît à l'écran.
2. La fonction réveil réglée automatiquement peut être stoppée pour env. 6 minutes à l'aide de la touche SNOOZE (16).
3. Si vous souhaitez déprogrammer la fonction automatique de réveil à intervalles, enfoncez la touche ▲ (13) ou ▼ (12).

Se réveiller avec la radio

1. Après avoir programmé l'heure de réveil et choisi une station radio, positionnez le sélecteur de fonctions (1) sur AUTO. L'affichage „AUTO" apparaît alors à l'écran.

05-MR 4104 AEG 13 09.03.2006, 16:42:55 Uhr

2. Enfoncez 2x la touche MODE (10). L'affichage „:10“ apparaît à l'écran.
3. Enfoncez la touche ▲ (13). Le symbole „▶“ apparaît à l'écran.
4. Enfoncez à nouveau la touche MODE (10) afin de retrouver l'affichage normal.
5. Dès que l'heure de réveil programmée est atteinte, la radio se met en marche. La station de radio choisie est alors émise avec le volume préalablement réglé.

Pour arrêter la radio, déplacez le sélecteur de fonctions (1) sur la position OFF/AL.

Remarque: Si la fonction automatique de réveil à intervalles est activée, le son de réveil choisi se fait entendre après env. 6 min.

Pour désactiver l'heure de réveil

1. Enfoncez la touche MODE (10).
2. Enfoncez la touche ▲ (13). Le symbole „☼“ ou „☼ zz“ s'éteint.
3. Enfoncez 2x la touche MODE (10) pour retrouver l'affichage normal.

Arrêt différé

1. Placez le sélecteur de fonctions (1) sur la position AUTO.
2. Enfoncez 2x la touche MODE (10). L'affichage „:10“ apparaît à l'écran.
3. Enfoncez la touche ▼ (12). L'affichage „SLEEP“ apparaît à l'écran et la radio se met en marche.
4. Enfoncez la touche SET (9). L'affichage „:10“ commence à clignoter.
5. Enfoncez la touche ▲ (13) ou ▼ (12) rapidement, l'affichage avance ou recule de 10 minutes. Si vous maintenez une des touches enfoncée, vous lancez une recherche rapide. Maintenez la touche enfoncée jusqu'au temps souhaité (10 - 60 minutes).
6. Enfoncez la touche MODE (10) pour retrouver l'affichage normal.

Pour arrêter la radio, déplacez le sélecteur de fonctions (1) sur la position OFF/AL.

Remarque: Si le sélecteur de fonctions (1) sur la position „AUTO“, la fonction réveil ne peut être utilisée.

Affichage de la température

L'appareil est équipé d'un affichage de la température, réglable soit en °C (Celsius) soit en °F (Fahrenheit).

- Appuyez sur la touche C/F (11) pour passer de °C à °F.

Remarque: en raison de la température de fonctionnement de l'appareil en mode radio, la température mesurée est env. 3 °C au-dessus de la température réelle.

Fiche AUX IN

Pour le branchement d'appareils de lecture analogues. Cette prise vous permet d'entendre sur les enceintes le son d'autres appareils tels que lecteur MP3, lecteur de CD, etc.

1. Veuillez brancher l'appareil externe à l'aide d'une fiche à jack stéréo de 3,5 mm à la prise femelle AUX IN (17).
2. Placez le AUX/RADIO sélecteur de fonctions (8) sur la position AUX.
3. Vous entendez le son de l'appareil externe grâce aux haut-parleurs. Vous pouvez grâce à la touche VOLUME (4) régler le son.
4. Consultez le mode d'emploi de l'appareil externe pour la suite des opérations.

Remarque: Réglez le son de l'appareil externe au maximum.

Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Données techniques

Modèle: ..... MR 4104

Alimentation: ..... 230 V, 50 Hz

Fonctionnement piles (Horloge): ..2 piles de 1,5 V, (R6-Mignon)

Classe de protection: II

Puissance sortie: ..... 20 W PMPO

Partie radio:

Gammes de fréquence: ..... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Sous réserve de modifications techniques.

05-MR 4104 AEG 14 09.03.2006, 16:43:00 Uhr

Garantie

Nous accordons une garantie de 24 mois à dater de la date d'achat (ticket de caisse) pour l'appareil que nous vendons.

Pendant la durée de la garantie, nous éliminons gratuitement les défauts de l'appareil ou des accessoires *) découlant d'un vice de matériau ou de fabrication au moyen d'une réparation ou, selon notre estimation, au moyen d'un remplacement. Les prestations dans le cadre de la garantie n'entraînent aucune prorogation de la durée de garantie et ne donnent pas droit à une nouvelle garantie!

Le justificatif de garantie est le reçu. Sans ce justificatif, aucun remplacement gratuit ni aucune réparation gratuite ne peuvent être effectués.

En cas de recours à la garantie, ramenez votre appareil **complet**, dans son **emballage d'origine**, accompagné de votre preuve d'achat, à votre revendeur.

*) Les endommagements de pièces d'accessoires ne justifient pas automatiquement l'échange gratuit de l'appareil complet. Contactez alors notre centrale téléphonique! La casse de pièces en verre ou en plastique est dans tous les cas à votre charge!

Les défauts sur les accessoires ou les pièces d'usure (p.ex. les charbons de moteurs, crochets, courroies d'entraînement, télécommande de rechange, brosses à dents de rechange, lames de scies etc.) ainsi que le nettoyage, l'entretien ou le remplacement de pièces d'usure ne sont pas garantis et sont donc payants!

En cas d'intervention étrangère, la garantie devient caduque.

Après la garantie

Après écoulement de la durée de garantie, les réparations peuvent être effectuées, contre paiement, par le commerce spécialisé ou le service de réparation.

Signification du symbole „Elimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

L'élimination des appareils électriques et électroniques usagés dans les ordures ménagères et/ou ordures séparées est interdite dans beaucoup de pays de l'Union européenne depuis le 13-8-2005.

05-MR 4104 AEG 15 09.03.2006, 16:43:03 Uhr

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior.

- Vd. no debe dejar expuesto el aparato ni a la lluvia ni a la humedad, a fin de disminuir así el riesgo de incendio o de sacudida eléctrica. Por tanto, no debe utilizar el aparato cerca de agua – por ejemplo, cerca de la bañera, de una piscina o de un sótano húmedo.
- Utilice el aparato únicamente para la finalidad para la que ha sido construido.
- El aparato se ha de conectar únicamente a una caja de toma de corriente instalada reglamentariamente. Cerciórese de que la tensión indicada concuerda con la tensión de la caja de enchufe.
- El aparato se ha de dejar puesto de modo que no se tapen los orificios de aireación existentes.
- Jamás se abrirá la carcasa del cuerpo del aparato. Las reparaciones mal hechas pueden generar considerables peligros para el usuario. En caso de estar deteriorado el aparato, en especial el cable de conectar a red, ya no se ha de poner más en servicio el aparato, sino que se hará que lo repare un especialista. Controle periódicamente el cable de conexión a red para ver si se ha deteriorado.
- Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
- Saque de la toma de corriente la clavija de conectar a la red o bien quite las pilas cuando no se vaya a usar el aparato durante largo tiempo.

Estos símbolos pueden encontrarse en caso dado en el aparato, y son para indicar lo siguiente:

El símbolo del rayo advierte al usuario que hay componentes internos del aparato que pueden tener tensiones peligrosamente altas.

El símbolo con el signo de exclamación advierte al usuario que hay instrucciones de manejo y de mantenimiento importantes en la documentación que va adjunta.

Niño

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ¡Atención! No deje jugar a los niños con la lámina.
  ¡Existe peligro de asfixia!

- Para evitar que los niños se hagan daños eléctricos, siempre tenga atención, que el cable no cuelgue hacia abajo y que los niños no tengan acceso al aparato.

Observaciones especiales de seguridad

- No utilice el equipo en ambientes extremamente calientes, fríos, polvorientos o húmedos.
- No cubra ningún respiradero con objetos, como por ejemplo revistas, manteles, cortinas, etc.
- Nunca toque la clavija de la red o el cable con las manos mojadas.
- Mantenga el cable de la red apartado de aparatos de calefacción.
- Nunca coloque un objeto pesado sobre el cable eléctrico.
- Mantenga el aparato alejado de jarras, bañeras, lavabos, etc. En caso de que entre líquido en el aparato, puede llevar a daños serios.
- Fuentes abiertas de fuego, como por ejemplo velas encendidas, no pueden colocarse sobre el aparato.

Indicación de los elementos de manejo

1 Selector de funciones (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Escala de emisores
3 Regulador TUNING
4 VOLUME Regulador de volumen
5 Altavoces
6 Antena
7 Visualizador LCD
8 AUX/RADIO Selector de funciones
9 Tecla SET
10 Tecla MODE
11 Tecla C/F (Celsio/Fahrenheit)
12 Tecla ▼ (hacia abajo)
13 Tecla ▲ (hacia arriba)
14 Compartimento para baterías
15 Tecla LIGHT (Luz)
16 Tecla SNOOZE
17 AUX IN conector
18 Selector de bandas

Puesta en servicio del aparato/Introducción

- ¡Antes del uso del aparato debe leer atentamente las instrucciones de manejo!
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.
- ¡Preste atención a que el aparato sea ventilado suficientemente!

Introducir baterías (Las pilas no forman parte del suministro)

Por favor tenga en cuenta:
¡El reloj sólo funciona con pilas introducidas!

1. Abra la cámara para pilas (14) en la parte posterior.
2. Introduzca 2 pilas Mignon del tipo R6 „AA“ 1,5V. ¡Tenga atención con la polaridad correcta (vea la indicación en el suelo del compartimento de baterías)!
3. Cierre de nuevo la cámara de baterías.
4. En caso de no utilizar el aparato por largo tiempo, retire la batería para evitar que se derrame el ácido de la misma.
5. Tipos de pila desiguales o pilas nuevas y usadas no se pueden utilizar conjuntamente.

Atención: Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

Nunca tire las baterías al fuego.

05-MR 4104 AEG 16 09.03.2006, 16:43:05 Uhr

Alimentación de corriente

Conecte el aparato solamente a una caja de enchufe con contacto de protección, 230 V/50 Hz, instalada reglamentariamente. Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características.

Ajuste de la hora / fecha

1. Pulse la tecla ▼ (12), para cambiar entre la indicación de 24 horas y la indicación de 12 horas. Al seleccionar la indicación de 24 horas aparecerá en el display (7) „24HR“.

   Nota: En respecto a la indicación de 12 horas aparece en las horas de la tarde (12 - 23 horas) „PM“ (Post Meridiem) en el display.

2. Pulse la tecla SET (9). La indicación de hora empieza a parpadear.
3. Si pulsa brevemente la tecla ▲ (13) o la tecla ▼ (12), la indicación saltará una hora hacia adelante o hacia atrás. Si mantiene la correspondiente tecla pulsada, se iniciará un avance rápido. Mantenga la tecla pulsada hasta conseguir la hora deseada.
4. Para ajustar los minutos, pulse la tecla SET (9). Los minutos empiezan a parpadear.
5. Para ajustar los minutos proceda de la misma manera como al ajustar la hora.
6. Pulse de nuevo la tecla SET (9). El año empieza a parpadear.
7. Si pulsa brevemente la tecla ▲ (13) o la tecla ▼ (12), la indicación saltará un año hacia adelante o hacia atrás. Si mantiene la correspondiente tecla pulsada, se iniciará un avance rápido. Mantenga la tecla pulsada hasta conseguir el año deseado.
8. Para ajustar el mes, pulse la tecla SET (9). En el display parpadea la indicación „MONTH“ (Mes).
9. Para ajustar el mes proceda de la misma manera como al ajustar el año.
10. Pulse de nuevo la tecla SET (9). En el display parpadea la indicación „DATE“ (Fecha).
11. Si pulsa brevemente la tecla ▲ (13) o la tecla ▼ (12), la indicación saltará una fecha hacia adelante o hacia atrás. Si mantiene la correspondiente tecla pulsada, se iniciará un avance rápido. Mantenga la tecla pulsada hasta conseguir la fecha deseada.
12. Pulse de nuevo la tecla SET (9), para volver a la indicación normal.

Nota:
La indicación del día de la semana (WEEK) se ajusta de forma automática al día de la semana justo.

MO = Lunes, TU = Martes, WE = Miércoles,
TH = Jueves, FR = Viernes, SA = Sábado, SU = Domingo.

Escuchar la radio

1. Posicione el selector de funciones (1) a la posición ON. La iluminiación de los reguladores VOLUME/TUNING se ilumina.
2. Posicione el AUX/RADIO selector de funciones (8) a la posición RADIO.
3. Ponga el conmutador selector de bandas (18) a la posición FM o AM, dependiendo de la banda de frecuencias que desee escuchar.

   Onda ultracorta = FM, Onda media = AM.

4. Ajuste con el regulador TUNING (3) el emisor deseado.
5. En el funcionamiento de ondas ultracortas saque la antena telescópica y girela para obtener una mejor recepción. Para la recepción de emisores AM hay una antena integrada en el aparato. El aparato se puede orientar girando sobre el emisor.

Volumen (4)

Con el regulador de volumen VOLUME se deja regular el volumen deseado.

Desconexión

Posicione el selector de funciones (1) a la posición OFF/AL. La iluminación de los reguladores VOLUME/TUNING se apaga.

Tecla LIGHT (Luz) (15)

Pulsando la tecla LIGHT se conectará la iluminación del display por aprox. 10 segundos.

Ajuste de la hora de llamada

1. Pulse la tecla MODE (10). En el display aparece el símbolo „⌧“.
2. Pulse la tecla SET (9). La indicación de hora empieza a parpadear.
3. Si pulsa brevemente la tecla ▲ (13) o la tecla ▼ (12), la indicación saltará una hora hacia adelante o hacia atrás. Si mantiene la correspondiente tecla pulsada, se iniciará un avance rápido. Mantenga la tecla pulsada hasta conseguir la hora deseada.
4. Para ajustar los minutos, pulse la tecla SET (9). Los minutos empiezan a parpadear.
5. Para ajustar los minutos proceda de la misma manera como al ajustar la hora.
6. Para ajustar la melodía, pulse la tecla SET (9).
7. Si pulsa brevemente la tecla ▲ (13) o la tecla ▼ (12), saltará la indicación en el display (7) una melodía hacia adelante o hacia atrás. Si mantiene la correspondiente tecla pulsada, se iniciará un avance rápido. Mantenga la tecla pulsada, hasta conseguir la melodía deseada.
8. Pulse de nuevo la tecla SET (9), para volver a la indicación normal.
9. Posicione el selector de funciones (1) a la posición OFF/AL. En el momento de obtener su hora de llamada indicada, sonará la melodía seleccionada por aprox. 1 minuto.

Para parar el tono de señal, accione la tecla SNOOZE (16).

Espertador automático en intervalo

1. Para activar la llamada automática en intervalos, pulse la tecla ▼ (12) durante la indicación de la hora de llamada. En el display aparece el símbolo „⌧ zz“.
2. La función regulada del despertar automático se puede apagar para aprox. 6 minutos con el botón SNOOZE (16).

05-MR 4104 AEG 17 09.03.2006, 16:43:08 Uhr

3. Si desea quitar por completo la llamada automática en intervalos, pulse la tecla ▲ (13) o la tecla ▼ (12).

Llamada con la radio

1. Después de haber ajustado la hora de llamada y seleccionado un emisor, empuje el selector de funciones (1) en la posición AUTO. En el display aparece la indicación „AUTO“.
2. Pulse 2x la tecla MODE (10). En el display aparece la indicación „:10“.
3. Pulse la tecla ▲ (13). En el display aparece el símbolo „▶“.
4. Pulse de nuevo la tecla MODE (10), para volver a la indicación normal.
5. Al alcanzar la hora de llamada, la radio se conectará. Se escuchará el emisor seleccionado en el volumen que usted ha ajustado.

Para desconectar la radio coloque el selector de funciones (1) en posición OFF/AL.

Nota: Si está activada la llamada automática en intervalos, a continuación sonará el sonido de llamada ajustado después de unos 6 minutos.

Desactivar la hora de llamada

1. Pulse la tecla MODE (10).
2. Pulse la tecla ▲ (13). Se apaga el símbolo „⍁“ es decir „⍁ zz“.
3. Pulse 2x la tecla MODE (10), para volver a la indicación normal.

Desconexión retrasada

1. Posicione el selector de funciones (1) a la posición AUTO.
2. Pulse 2x la tecla MODE (10). En el display aparece la indicación „:10“.
3. Pulse la tecla ▼ (12). En el display aparece la indicación „SLEEP“ y la radio se conecta.
4. Pulse la tecla SET (9). La indicación „:10“ empieza a parpadear.
5. Si pulsa brevemente la tecla ▲ (13) o la tecla ▼ (12), saltará la indicación 10 minutos hacia adelante o hacia atrás. Si mantiene la correspondiente tecla pulsada, se iniciará un avance rápido. Mantenga la tecla pulsada, hasta conseguir la hora deseada (10 - 60 minutos).
6. Pulse la tecla MODE (10), para volver a la indicación normal.

Para desconectar la radio coloque el selector de funciones (1) en posición OFF/AL.

Nota: Si se encuentra el selector de funciones (1) en posición „AUTO“, no se puede hacer uso de la función de llamada.

Indicación de temperatura

El aparato dispone de una indicación de temperatura que usted puede cambiar entre °C (Celsio) y °F (Fahrenheit).

- Pulsando repetidamente la tecla C/F Taste (11) cambia entre °C y °F.

Nota: Debido a la temperatura de funcionamiento del aparato en el modo de radio, la temperatura medida es aprox. 3 °C superior a la temperatura real.

AUX IN conector

Para la conexión a aparatos análogos de reproducción. A través de esta hembrilla también le es posible escuchar por el altavoz el sonido de otros aparatos de reproducción, como MP3-Player, CD-Player, etc..

1. Conecte por favor el aparato externo, con una clavija jack estéreo 3,5 mm, a la toma hembra AUX IN (17).
2. Posicione el AUX/RADIO selector de funciones (8) a la posición AUX.
3. A traves de los altavoces podrá oir la reproducción del sonido del aparato externo, con el regulador VOLUME (4) podrá cambiar el volumen.
4. Para proseguir tome las indicaciones de operación del equipo/aparato externo.

Nota:
Ponga al máximo el volumen del aparato externo.

Limpieza y cuidados

- Desconecte siempre el aparato antes de limpiarlo.
- Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

Datos técnicos

Modelo: ..... MR 4104

Suministro de tensión: ..... 230 V, 50 Hz

Funcionamiento de pila (Reloj): ..... 2 x 1,5 V, (R6) Mignon

Clase de protección: II

Potencia de salida: ..... 20 W PMPO

Componente de radio:

Gama de frecuencias: ..... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

05-MR 4104 AEG 18 09.03.2006, 16:43:13 Uhr

Garantía

Para el aparato comercializado por nosotros nos responsabilizamos con una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra (factura de compra).

Durante el período de garantía nos encargamos gratuítamente de los defectos del aparato y de los accesorios*), que se hayan originado por defectos del material o de la fabricación. Dependiendo de nuestra estimación se realizará una reparación o un cambio. ¡Los servicios de garantía no prolangan la garantía, ni se incia por ello un período nuevo de garantía!

Como comprobante para la garantía es válido la factura de compra. Sin este comprobante no se podrá realizar un cambio o una reparación gratuíta.

En caso de garantía entregue el aparato **completo** en su **embalaje original** junto con la factura a su agente comerciante.

*) Defectos en las piezas de accesorio, no significan automáticamente el recambio gratuito del aparato completo. ¡En este caso dirijase por favor a nuestra linea de atención al cliente! ¡Rotos de vidrio o roturas en las piezas de plástico deben pagarse siempre por el cliente!

Defectos en los accesorios de uso o en las piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.), como también la limpieza, mantenimiento o el recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

En caso de intervención ajena se expira la garantía.

Después de la garantía

Después de haber expirado la garantía se pueden realizar las reparaciones por el concesionario o por el servicio de reparaciones. Los gastos irán al cargo del cliente.

Significado del símbolo „Cubo de basura“

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

En varios países de la UE se prohibe desde el 13.8.2005 la eliminación de aparatos viejos eléctricos y electrónicos a través de la basura doméstica y/o del vertido residual.

05-MR 4104 AEG 19 09.03.2006, 16:43:17 Uhr

Indicações gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

- Para evitar o perigo de fogo ou de choque eléctrico não deverá colocar nunca o aparelho à chuva ou à humidade. Não se deverá pôr o aparelho a funcionar muito perto de água (por exemplo na casa de banho, na piscina ou numa cave humida).
- Utilize o aparelho só para o fim previsto.
- Ligar só o aparelho a uma tomada de corrente devidamente instalada. Faça atenção para que a tensão indicada corresponda à tensão da tomada de corrente.
- Colocar o aparelho de forma a que as aberturas de arejamento existentes não fiquem tapadas.
- Nunca se deve abrir a caixa do aparelho. Devido a consertos inadquados poderão resultar da' grandes perigos para o utilizador do aparelho. No caso de estragos no aparelho, principalmente referentes ao cabo da rede, nunca se deverá voltar a pôr o aparelho a funcionar, mas sim mandar consertá-lo por um especialista. No que respeita a possivel estragos é aconselhável verificar-se regularmente o cabo de rede.
- Um cabo de rede defeituoso só deverá ser substituido por outro semelhante pelo fabricante, pelo nosso serviço ao cliente ou por outra pessoa que seja competente para fazer este trabalho, afim de se evitarem riscos.
- No caso de não se utilizar o aparelho por longo tempo deverá retirar-se a ficha da rede da tomada de corrente ou retirar as baterias.

Poderão encontrar-se estes simbolos no aparelho. Eles servem para chamar a atenção para o seguinte:

O simbolo de raio deverá chamar a atenção do utilizador para as peças do interior do aparelho, as quais podem motivar perigos de alta tensão.

O simbolo com pontos de exclamação deverá chamar a atenção ao utilizador para importantes instruções de serviço e de assistência que se encontram nas folhas anexas.

Criança

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

  Atenção! Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Para proteger as crianças dos perigos relacionados com aparelhos eléctricos, nunca deixe os fios pendurados e atente em que as crianças não possam chegar a tais aparelhos.

Instruções especiais de segurança

- Não utilizar o aparelho em locais extremamente quentes, frios, poeirentos ou húmidos.
- Não cubra nenhuma das aberturas para ventilação com objectos como jornais, toalhas de mesa, cortinados, etc.
- Nunca mexa na ficha ou no cabo da rede com as mãos molhadas.
- Mantenha o cabo da rede afastado de aparelhos de aquecimento.
- Nunca coloque um objecto pesado em cima do cabo da corrente.
- Mantenha o aparelho afastado de vasos de flores. banheiras, lavatórios, etc. Se entrar algum líquido dentro do aparelho, isso pode causar danos sérios.
- Fontes de combustão abertas, como, por exemplo, velas acesas não podem ser colocadas em cima do aparelho.

Descrição dos elementos

1 Interruptores de escolha de função (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Quadrante das estações emissoras
3 TUNING Regulador
4 VOLUME Regulador do volume do som
5 Altifalantes
6 Antena
7 Display LCD
8 AUX/RADIO Interruptores de escolha de função
9 Tecla SET
10 Tecla MODE
11 Tecla C/F (Celsius/Fahrenheit)
12 Tecla ▼ (descendente)
13 Tecla ▲ (ascendente)
14 Compartimento das baterias
15 Tecla LIGHT (Luz)
16 Tecla SNOOZE
17 Tomada de AUX IN
18 Selector de bandas

Primeira utilização do aparelho/Introdução

- Antes de pôr o aparelho a funcionar, leia as instruções com toda a atenção.
- Escolha um sítio apropriado para colocar o aparelho. Recomenda-se uma superfície seca, plana, não escorregadia, na qual possa proceder adequadamente ao manuseamento do aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho se encontra bem ventilado.

Colocação das baterias (As pilhas não estão compreendidas no volume de fornecimento)

Preste por favor atenção a que:
O relógio apenas funciona com baterias colocadas!

1. Abra o compartimento de baterias (14) na parte de trás do aparelho.
2. Coloque 2 baterias Mignon do tipo R6 „AA“ 1,5V. Preste atenção a que a polaridade seja a correcta (veja o fundo do compartimento de baterias)!
3. Feche de novo a gaveta da bateria.

05-MR 4104 AEG 20 09.03.2006, 16:43:19 Uhr

4. No caso de que o aparelho não seja utilizado por muito tempo retire as baterias do aparelho evitando assim o derramamento do ácido de baterias.
5. Não utilizar conjuntamente tipos de baterias desiguais ou baterias novas e usadas.

Atenção: As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.

Não deite nunca as pilhas para dentro do fogo.

Abastecimento de corrente

Ligar o aparelho apenas a uma tomada de 230 V, 50 Hz, com protecção de contacto, instalada devidamente. Faça atenção que a tensão da rede corresponda com o indicado no logotipo.

Configuração das horas / Data

1. Prima a tecla ▼ (12), para mudar da visualização de 24 horas para 12 horas. Se tiver seleccionado 24 horas, aparece no ecrã (7) „24HR“.

   Indicação: Na visualização de 12 horas, aparece, nas horas da tarde (das 12 às 23 horas), „PM“ (Post Meridiem) no ecrã.
2. Prima a tecla SET (9). A indicação das horas começa a piscar.
3. Prima rapidamente a tecla ▲ (13) ou a tecla ▼ (12), a indicação das horas salta uma hora para a frente ou uma hora para trás. Se mantiver a tecla premida, dá-se início a uma procura rápida. Mantenha a tecla premida até alcançar a hora desejada.
4. Para configurar os minutos, prima a tecla SET (9). Os minutos começam a piscar.
5. Proceda, para configurar os minutos, do mesmo modo que procedeu para configurar as horas.
6. Prima de novo a tecla SET (9). O ano começa a piscar.
7. Prima rapidamente a tecla ▲ (13) ou a tecla ▼ (12), a indicação das horas salta um ano para a frente ou para trás. Se mantiver a tecla premida, dá-se início a uma procura rápida. Mantenha a tecla premida até alcançar o ano desejado.
8. Para configurar o mês, prima a tecla SET (9). No ecrã a indicação „MONTH“ (mês) começa a piscar.
9. Proceda, para configurar o mês, do mesmo modo que procedeu para configurar o ano.
10. Prima de novo a tecla SET (9). A indicação „DATE“ (data) começa a piscar.
11. Prima rapidamente a tecla ▲ (13) ou a tecla ▼ (12), a indicação salta de uma data para a frente ou para trás. Se mantiver a tecla premida, dá-se início a uma procura rápida. Mantenha a tecla premida até alcançar a data desejada.
12. Prima de novo a tecla SET (9) para voltar para a indicação normal.

Indicação:
A indicação do dia da semana (WEEK) ajusta-se automaticamente ao dia correcto da semana.

MO = Segunda-feira, TU = Terça-feira,
WE = Quarta-feira, TH = Quinta-feira, FR = Sexta-feira,
SA = Sábado, SU = Domingo.

Ouvir rádio

1. Coloque o selector de funções (1) na posição ON. A iluminação dos reguladores VOLUME/TUNING acende.
2. Coloque o AUX/RADIO selector de funções (8) na posição RADIO.
3. Coloque o interruptor selector de bandas (18) na posição FM ou AM, conforme a banda de frequência que deseja ouvir.

   UKW = FM, Ondas médias = AM.
4. Procure a emissora desejada, utilizando o regulador TUNING (3).
5. No caso de estar a ouvir uma emissora em FM, puxe a antena telescópica para fora e gire-a para melhorar a recepção. Para a recepção de emissoras em ondas médias, existe uma antena integrada no aparelho. É muitas vezes aconselhável voltar o aparelho na direcção da estação emissora.

Volume do som (4)

Com o regulador do volume de som VOLUME, poderá ajustar o volume desejado.

Desligar

Coloque o selector de funções (1) na posição OFF/AL.
A iluminação dos reguladores VOLUME/TUNING apaga.

LIGHT (Luz) Tecla (15)

Depois de premir a tecla LIGHT a iluminação do ecrã é ligada por aproximadamente 10 segundos.

Configurar as horas de despertar

1. Prima a tecla MODE (10). No ecrã aparece o símbolo „⊠“.
2. Prima a tecla SET (9). A indicação das horas começa a piscar.
3. Prima rapidamente a tecla ▲ (13) ou a tecla ▼ (12), a indicação das horas salta uma hora para a frente ou uma hora para trás. Se mantiver a tecla premida, dá-se início a uma procura rápida. Mantenha a tecla premida até alcançar a hora desejada.
4. Para configurar os minutos, prima a tecla SET (9). Os minutos começam a piscar.
5. Proceda, para configurar os minutos, do mesmo modo que procedeu para configurar as horas.
6. Para configurar a melodia prima a tecla SET (9).
7. Prima rapidamente a tecla ▲ (13) ou a tecla ▼ (12), a indicação no ecrã (7) salta de uma melodia para a frente ou para trás. Se mantiver a tecla premida, dá-se início a uma procura rápida. Mantenha a tecla premida, até alcançar a melodia desejada.
8. Prima de novo a tecla SET (9) para voltar para a indicação normal.
9. Coloque o selector de funções (1) na posição OFF/AL. Mal a hora de despertar que seleccionou é alcançada, toca a melodia seleccionada durante aproximadamente 1 minuto.

Para desligar o tom do sinal, use a tecla SNOOZE (16).

05-MR 4104 AEG 21 09.03.2006, 16:43:24 Uhr

Despertador a intervalo automatico

1. Para activar o automatismo de intervalos de despertar prima a tecla ▼ (12) durante a indicação da hora de despertar. No ecrã aparece o símbolo „ zz“.
2. A função de despertador regulada automáticamente poderá ser desligada por cerca de 6 minutos com a tecla SNOOZE (16).
3. Se desejar desligar por completo o automatismo de intervalos de despertar, prima a tecla ▲ (13) ou a tecla ▼ (12).

Despertar com o radio

1. Logo após ter regulado a hora de despertar e ter escolhido uma emissora de radio empurre o interruptor de função (1) para a posição AUTO. No ecrã aparece a indicação „AUTO“.
2. Prima 2x a tecla MODE (10). No ecrã aparece a indicação „:10“.
3. Prima a tecla ▲ (13). No ecrã aparece o símbolo „“.
4. Prima de novo a tecla MODE (10) para voltar para a indicação normal.
5. Logo que se alcance a hora de despertar indicada o radio começa a funcionar. Ouve-se a emissora escolhida na intensidade de som desejada.

Para desligar o rádio empurre o interruptor selector de funções (1) para a posição OFF/AL.

Indicação: Se o automatismo de intervalo de despertar se encontra activado, ouve-se o som de despertar configurado após aproximadamente 6 min.

Desactivar a hora de despertar

1. Prima a tecla MODE (10).
2. Prima a tecla ▲ (13). O símbolo „“ ou „ zz“ apaga.
3. Prima 2x a tecla MODE (10) para voltar à indicação normal.

Desligar retardado

1. Coloque o selector de funções (1) na posição AUTO.
2. Prima 2x a tecla MODE (10). No ecrã aparece a indicação „:10“.
3. Prima a tecla ▼ (12). No ecrã aparece a indicação „SLEEP“ e o rádio liga-se.
4. Prima a tecla SET (9). A indicação „:10“ começa a piscar.
5. Prima rapidamente a tecla ▲ (13) ou a tecla ▼ (12), a indicação salta 10 minutos para a frente ou para trás. Se mantiver a tecla premida, dá-se início a uma procura rápida. Mantenha a tecla premida, até ter alcançado o período de tempo desejado (de 10 a 60 minutos).
6. Prima a tecla MODE (10) para voltar à indicação normal.

Para desligar o rádio empurre o interruptor selector de funções (1) para a posição OFF/AL.

Indicação: Se o interruptor selector de funções (1) se encontra na posição „AUTO“, a função de despertar não pode ser utilizada.

Indicação da temperatura

O aparelho dispõe de um visualizador da temperatura, que pode comutar entre °C (Celsius) e °F (Fahrenheit).

- Premindo repetidamente a tecla C/F (11) comuta entre °C e °F.

Indicação: Condicionada pela temperatura de funcionamento do aparelho no modo rádio, a temperatura medida encontra-se aproximadamente 3 °C acima da temperatura real.

Tomada de AUX IN

Para a ligação de aparelhos com reprodução análoga. Por meio desta tomada também pode ouvir o som de outros aparelhos de leitura, como um leitor MP3-Player, um leitor CD-Player, etc. através dos altifalantes.

1. Ligue o aparelho externo, com um jack estéreo de 3,5 mm, à tomada AUX IN (17).
2. Coloque o AUX/RADIO selector de funções (8) na posição AUX.
3. Através dos altifalantes, ouvirá o som do aparelho externo; com o regulador de volume do som VOLUME (4), poderá alterara altura do mesmo.
4. Consulte as instruções relativas à fonte de som externa, para demais acções.

Indicação:
Coloque o volume do aparelho externo no máximo.

Limpeza e tratamento

- Retirar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza do aparelho.
- Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.

Características técnicas

Modelo: ..... MR 4104

Alimentação da corrente:..... 230 V, 50 Hz

Funcionamento por pilhas (relógio): ..... 2 x 1,5 V, (R6) Mignon

Categoria de protecção: II

Potência de saída:..... 20 W PMPO

Rádio:

Gamas de frequência:..... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança
técnica.

Reserva-se o direito de alterações!

05-MR 4104 AEG 22 09.03.2006, 16:43:28 Uhr

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho ou dos acessórios*) que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

Em caso de garantia, entregue o aparelho **completo**, juntamente com o talão de compra, na **loja** onde o mesmo foi comprado.

*) No caso de danos em quaisquer acessórios, não será efectuada automática-mente uma substituição completa do aparelho. Contacte neste caso a nossa hotline! Danos causados por quebras de peças de vidro ou de plástico terão de ser pagos pelo cliente!

Não estão incluídos na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc.), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia terminará sempre que tenha havido intervenção alheia nos aparelhos.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Significado do símbolo „contentor do lixo“

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Em muitos países da UE, é proibido depositar aparelhos eléctricos e electrónicos usados no lixo doméstico desde 13.8.2005.

05-MR 4104 AEG 23 09.03.2006, 16:43:32 Uhr

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna.

- Per evitare il rischio di incendio o di scosse, non si deve mai tenere l'apparecchio sotto la pioggia o in ambienti umidi. Quindi non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di acqua, per esempio in prossimità di una vasca, di una piscina o in una cantina umida.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente ad una presa installata a norma. Fare attenzione a che la tensione indicata corrisponda alla tensione della presa.
- Collocare l'apparecchio in modo che le aperture per l'aerazione esistenti non vengano coperte.
- Non togliere mai la protezione dell'apparecchio. Riparazioni non a regola d'arte possono causare notevoli pericoli per l'utente. Se l'apparecchio presenta danni, soprattutto nella zona del cavo di collegamento, non metterlo più in funzione, ma farlo riparare prima da un esperto. Esaminare regolarmente il cavo di collegamento alla rete per verificare che non ci siano danni.
- Un cavo di collegamento difettoso può essere sostituito con un cavo equivalente solo dal produttore, dal nostro servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare pericoli.
- Se l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, togliere il blocchetto alimentatore dalla presa ovvero estrarre le batterie.

Questi simboli possono trovarsi eventualmente sull'apparecchio e rimandano ai seguenti elementi:

Il simbolo del lampo fa presente all'utente la presenza di pezzi all'interno dell'apparecchio che possono produrre alte tensioni pericolose.

Il simbolo con il punto esclamativo fa presente all'utente la presenza di importanti avvertenze per l'uso e la manutenzione nei fogli di accompagnamento dell'apparecchio.

Bambini

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

  Attenzione! Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Allo scopo di proteggere i bambini contro i pericoli che possono derivare dagli apparecchi elettrici, accertarsi che non vi siano cavi pendenti e che i bambini non possano accedere in alcun modo all'apparecchio stesso.

Avvertenze di sicurezza speciali

- Non usare l' apparecchio in posti estremamente polverosi, freddi, caldi o umidi.
- Non coprire le aperture per l'aerazione con oggetti come riviste, tovaglie, tende ecc.
- Non toccare mai la spina o il cavo con le mani bagnate.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da radiatori.
- Non posare mai oggetti pesanti sul cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano da vasi di fiori, vasche da bagno, lavandini ecc. Se penetrano liquidi nell'interno, l'apparecchio può riportare gravi danni.
- Non mettere sull'apparecchio oggetti combustibili, per esempio candele accese.

Elementi di comando

1 Selettore funzioni (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Scala emittenti
3 Manopola TUNING
4 Manopola volume VOLUME
5 Altoparlanti
6 Antenna
7 Visore LCD
8 AUX/RADIO Selettore funzioni
9 Tasto SET
10 Tasto MODE
11 Tasto C/F (Celsius/Fahrenheit)
12 Tasto ▼ (indietro)
13 Tasto ▲ (avanti)
14 Vano batterie
15 Tasto LIGHT (Luce)
16 Tasto SNOOZE
17 Presa AUX IN
18 Selezionatore bande

Messa in funzione dell'apparecchio / Introduzione

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso!
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.
- Fare attenzione che l'apparecchio sia sufficientemente aerato!

Inserimento delle batterie
(Le batterie non sono incluse nella fornitura)

Osservare:
L' orologio funziona unicamente con le batterie inserite!

1. Aprire il vano batterie (14) sul retro.
2. Inserire 2 batterie mignon del tipo R6 „AA" 1,5V. Fare attenzione ad inserire i poli correttamente (fondo del vano batterie)!
3. Richiudere il vano batterie.
4. Se non si usa l'apparecchio per un lungo periodo, togliere la batteria dall'apparecchio, per evitare la „fuoriuscita" dell'acido della batteria.
5. Non usare batterie nuove con quelle già usate oppure di un altro tipo.

Attenzione: non gettare le batterie nei rifiuti domestici.
Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

Non buttare mai le batterie nel fuoco.

05-MR 4104 AEG 24 09.03.2006, 16:43:34 Uhr

Alimentazione elettrica

Collegare l'apparecchio solo ad una presa con contatto di terra regolarmente installata, 230 V/50 Hz. Badare che la tensione di rete coincida con i dati sulla matricola.

Impostazione dell' ora / data

1. Premere il tasto ▼ (12), per commutare tra l' indicazione di 24 ore e 12 ore. Se si sceglie l' indicazione delle 24 ore, nel display (7) appare „24HR".

   Nota: Con l' indicazione di 12 ore, nel display appare „PM" (Post Meridiem) nelle ore pomeridiane (12 a 23 ore).
2. Premere il tasto SET (9). L' indicatore delle ore inizia a lampeggiare.
3. Premendo brevemente il tasto ▲ (13) oppure ▼ (12), l' indicatore salta di un' ora in avanti o indietro. Tenendo premuto l' apposito tasto, si inizia un avanzamento rapido. Tenere premuto il tasto fino a raggiungere l' ora desiderata.
4. Per impostare i minuti, premere il tasto SET (9). I minuti cominciano a lampeggiare.
5. Per impostare i minuti, proseguire come descritto per l' impostazione dell' ora.
6. Premere nuovamente il tasto SET (9). L' anno comincia a lampeggiare.
7. Premendo brevemente il tasto ▲ (13) oppure ▼ (12), l' indicatore salta di un anno in avanti oppure all' indietro. Tenendo premuto l' apposito tasto, si inizia un avanzamento rapido. Tenere il tasto premuto fino a raggiungere l' anno desiderato.
8. Per impostare il mese, premere il tasto SET (9). Nel display lampeggia l' indicazione „MONTH" (mese).
9. Per impostare il mese proseguire esattamente come descritto per l' impostazione dell' anno.
10. Premere nuovamente il tasto SET (9). Nel display lampeggia l' indicazione „DATE" (data).
11. Premendo brevemente il tasto ▲ (13) oppure il tasto ▼ (12), l' indicatore salta di una data in avanti o indietro. Tenendo premuto l' apposito tasto, si inizia un avanzamento veloce. Tenere premuto il tasto fino a raggiungere la data desiderata.
12. Premere nuovamnte il tasto SET (9) per ritornare sull' indicazione normale.

Nota:
L' indicatore per il giorno della settimana (WEEK) si imposta automaticamente sul giorno attuale della settimana.

MO = lunedì, TU = martedì, WE = mercoledì,
TH = giovedì, FR = venerdì, SA = sabato, SU = domenica.

Ascoltare la radio

1. Regolare l' interruttore (1) in corrispondenza della posizione ON. L' illuminazione della manopola VOLUME/TUNING è accesa.
2. Regolare l' interruttore AUX/RADIO (8) in corrispondenza della posizione RADIO.
3. Impostare il selezionatore delle bande (18) sulle posizioni FM oppure AM, a seconda della frequenza bande desiderata.

   UKW = FM, onde medie = AM.
4. Servendosi del regolatore TUNING (3), impostare la stazione radio desiderata.
5. In modalità di funzionamento VHF/FM estrarre l'antenna telescopica, quindi ruotarla allo scopo di ottimizzare la qualità della ricezione. Nell'apparecchio è integrata un'antenna per ricevere emittenti AM. L'apparecchio può essere direzionato verso l'emittente girandolo.

Volume (4)

Si può regolare il volume desiderato con il regolatore VOLUME.

Spegnere

Regolare l' interruttore (1) in corrispondenza della posizione OFF/AL. L' illuminazione della manopola VOLUME/TUNING si spegne.

Tasto (luce) LIGHT (15)

Premendo il tasto LIGHT si accende per ca. 10 secondi l' illuminazione del display .

Impostazione della sveglia

1. Premere il tasto MODE (10). Nel display appare il simbolo „ ".
2. Premere il tasto SET (9). L' indicatore delle ore inizia a lampeggiare.
3. Premendo brevemente il tasto ▲ (13) oppure ▼ (12), l' indicatore salta di un' ora in avanti o indietro. Tenendo premuto l' apposito tasto, si inizia un avanzamento rapido. Tenere premuto il tasto fino a raggiungere l' ora desiderata.
4. Per impostare i minuti, premere il tasto SET (9). I minuti cominciano a lampeggiare.
5. Per impostare i minuti, proseguire come descritto per l' impostazione dell' ora.
6. Per impostare la melodia, premere il tasto SET (9).
7. Premendo brevemente il tasto ▲ (13) oppure il tasto ▼ (12), l' indicatore nel display (7) salta di una melodia in avanti oppure all'indietro. Tenendo premuto l' apposito tasto, si inizia un avanzamento rapido. Tenere premuto il tasto, fino a raggiungere la melodia desiderata.
8. Premere nuovamnte il tasto SET (9) per ritornare sull' indicazione normale.
9. Regolare l' interruttore (1) in corrispondenza della posizione OFF/AL. Non appena è raggiunta l' ora della sveglia, si sentirà la melodia desiderata per ca. 1 minuto.

Per spegnere il segnale sonoro, premere il tasto SNOOZE (16).

Allarme ad intervalli

1. Per attivare la funzione di sveglia automatica ad intervalli, premere il tasto ▼ (12) durante l' indicazione dell' ora della sveglia. Nel display appare il simbolo „ zz".
2. L'allarme inserito automaticamente si può spegnere con il tasto SNOOZE (16) per ca. 6 minuti.
3. Per spegnere completamente la funzione di sveglia automatica ad intervalli, premere il tasto ▲ (13) oppure il tasto ▼ (12).

05-MR 4104 AEG 25 09.03.2006, 16:43:38 Uhr

Sveglia con la radio

1. Dopo aver impostato la sveglia e selezionato un'emittente radio, mettere il selettore funzioni (1) sulla posizione AUTO. Nel display appare l' indicazione „AUTO".
2. Premere 2x il tasto MODE (10). Nel display appare l' indicazione „:10".
3. Premere il tasto ▲ (13). Nel display appare il simbolo „▶".
4. Premere nuovamnte il tasto MODE (10) per ritornare sull' indicazione normale.
5. All'ora indicata la radio si accende. L'emittente selezionata risuona nel volume impostato.

Per spegnere la radio impostare il selezionatore (1) sulla posizione OFF/AL.

Nota: Se la funzione di sveglia automatica ad intervalli è attivata, si può sentire il segnale sonoro desiderato per ca. 6 minuti.

Disattivare l' ora di sveglia

1. Premere il tasto MODE (10).
2. Premere il tasto ▲ (13). Il simbolo „☒" cioè „☒ zz" si spegne.
3. Premere 2x il tasto MODE (10) per ritornare ad un' indicazione normale.

Spegnimento a tempo

1. Regolare l' interruttore (1) in corrispondenza della posizione AUTO.
2. Premere 2x il tasto MODE (10). Nel display appare l' indicazione „:10".
3. Premere il tasto ▼ (12). Nel display appare l' indicatore „SLEEP" e la radio si accende.
4. Premere il tasto SET (9). L' indicatore „:10" comincia a lampeggiare.
5. Premendo brevemente il tasto ▲ (13) oppure il tasto ▼ (12), l' indicatore salta di 10 minuti in avanti o all' indietro. Tenendo premuto l' apposito tasto, si inizia un avanzamento rapido. Tenere premuto il tasto fino a raggiungere il tempo desiderato (10 - 60 minuti).
6. Premere il tasto MODE (10) per ritornare ad un' indicazione normale.

Per spegnere la radio impostare il selezionatore (1) sulla posizione OFF/AL.

Nota: Se il selezionatore (1) si trova in posizione „AUTO", la funzione sveglia non può essere utilizzata.

Indicatore della temperatura

L' apparecchio è equipaggiato di un indicatore capace di commutare tra °C (Celsius) e °F (Fahrenheit).

- Premendo ripetutamente il tasto C/F Taste (11) si può cambiare da °C a °F.

Nota: Dovuto alla temperatura della funzione dell' apparecchio nel modulo radio, la temperatura misurata è di ca 3 °C più alta della temperatura reale.

Presa AUX IN

Per il collegamento di apparecchi analogici per la riproduzione. Grazie a questa boccola si può ricevere il tono anche da altri apparecchi di riproduzione come MP3-player, lettore cd ecc.

1. Collegare l' apparecchio esterno alla presa AUX IN (17) con un jack stereo di 3,5 mm.
2. Regolare l' interruttore AUX/RADIO (8) in corrispondenza della posizione AUX.
3. Tramite gli altoparlanti si può sentire la ripetizione del suono proveniente dall' apparecchio esterno, con il regolatore VOLUME (4) si può moderare il volume.
4. Seguire poi le istruzioni d'uso dell'apparecchio esterno.

Nota:
Impostare il volume dell' apparecchio esterno al massimo.

Pulizia e cura

- Togliere la spina dalla presa prima di pulire.
- Pulire l'esterno con una pezza morbida e asciutta senza l'aggiunta d'alcuna sostanza.

Dati tecnici

Modello: ..... MR 4104

Alimentazione rete: ..... 230 V, 50 Hz

Funzionamento batterie (orologio): ..... 2 x 1,5 V, (R6) mignon

Classe di protezione: II

Potenza d'uscita: ..... 20 W PMPO

Componente della radio:

Gamma di frequenza: ..... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

05-MR 4104 AEG 26 09.03.2006, 16:43:42 Uhr

Garanzia

Per l'apparecchio da noi messo in commercio ci assumiamo una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto (scontrino).

Durante la garanzia noi ci impegniamo ad eliminare gratuitamente i guasti dell'apparecchio o degli accessori*), dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione, riparandoli o, a nostra discrezione, sostituendoli. Le prestazioni in garanzia danno luogo a una proroga della garanzia né danno diritto ad una nuova garanzia!

Per la garanzia è sufficiente lo scontrino di acquisto. Senza questo scontrino non sussiste il diritto né ad una sostituzione né ad una riparazione gratuita.

Nel caso si ricorra alla garanzia, restituire al rivenditore l'apparecchio **completo** in ogni sua parte, **nell'imballaggio originale** unitamente allo scontrino.

*) Danni agli accessori non giustificano automaticamente lo scambio gratuito dell'apparecchio completo. Si prega di mettersi in contatto con la nostra centrale telefonica. Danni alle parti di vetro oppure fratture ai pezzi di materia plastica sono obbligatoriamente a spese del cliente.

La riparazione di pezzi d'uso ovvero soggetti a logoramento (cursori, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe ecc.) come anche operazioni di pulizia e manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti a logoramento non rientrano nella garanzia e quindi sono a pagamento!

La garanzia si annulla nel caso di intervento da parte di terzi.

Dopo la garanzia

Al termine della garanzia le riparazioni possono essere eseguite dietro pagamento dal corrispettivo negozio specializzato o servizio riparazioni.

Significato del simbolo „Eliminazione“

Salvaguardare l' ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l' eliminazione degli elettrodomestici, fare uso die posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull' ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni die comuni.

In molti paesi della Comunità Europea l' eliminazione di elettrodomestici oppure apparecchi elettronici è vietata se eseguita insieme ai rifiuti domestici. Questo vale a partire dal 13.8.2005.

05-MR 4104 AEG 27 09.03.2006, 16:43:51 Uhr

Generelle sikkerhetsanvisninger

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar apparatet i bruk. Ta godt vare på bruksanvisningen, garantibeviset, kassalappen og helst også esken med innvendig emballasje.

- For å unngå fare for brann eller støt bør du ikke utsette apparatet for regn eller fuktighet. Ikke bruk apparatet i umiddelbar nærhet til vann (f.eks. på badet, ved et badebasseng, i en fuktig kjeller).
- Apparatet må kun brukes til det tiltenkte formålet.
- Apparatet må kun kobles til en forskriftsmessig installert stikkontakt. Pass på at den oppgitte spenningen stemmer overens med spenningen i stikkontakten.
- Sett apparatet slik at ventilasjonsåpningene ikke blir tildekket.
- Åpne aldri apparathuset. Feilaktige reparasjoner kan medføre stor fare for brukeren. Ved skader på apparatet, spesielt på strømledningen, må du ikke lenger bruke det, men få det reparert av en fagmann. Kontroller strømledningen regelmessig for å se etter eventuelle skader.
- De eneste som har tillatelse til å skifte ut en defekt strømledning, er produsenten, vår kundeservice eller en lignende kvalifisert person. Ledningen skal da byttes ut med en tilsvarende strømledning, for å unngå fare.
- Ikke bruk apparatet lenger, trekk støpselet ut av stikkontakten eller ta ut batteriene.

Disse symbolene kan ev. finnes på apparatet. De skal henvise til følgende:

Lyn-symbolet skal gjøre brukeren oppmerksom på deler inni apparatet som har farlig høy spenning.

Symbolet med utropstegn skal gjøre brukeren oppmerksom på viktige betjenings- eller vedlikeholdstips i de medfølgende papirene.

Bar

- La aldri emballasjedeler ligge innenfor barns rekkevidde (plastposer, kartong, styropor, osv.).

  OBS! Ikke la små barn leke med plast. **De kan kveles!**

- For å beskytte barn mot farer forbundet med elektriske apparater, må du alltid sørge for at ledningen ikke henger ned, og at apparatet ikke er tilgjengelig for barn.

Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Ikke bruk apparatet på ekstremt varme, kalde, støvfylte eller fuktige steder.
- Ikke dekk til noen av ventilasjonsåpningene med gjenstander som blader, duker, gardiner e.l.
- Ikke ta på støpselet eller ledningen med våte hender.
- Hold støpselet unna varme apparater.
- Ikke sett tunge gjenstander på ledningen.
- Hold apparatet unna blomstervaser, badekar, vasker osv. Hvis det kommer fuktighet inn i apparatet, kan det føre til alvorlige skader.
- Åpne brannkilder, f.eks. brennende stearinlys, må ikke komme nær apparatet.

Oversikt over betjeningselementene

1 Funksjonsvalgbryter (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Stasjonsskala
3 TUNING bryter
4 VOLUME volumkontroll
5 Høyttalere
6 Antenne
7 LCD display
8 AUX/RADIO funksjonsvalgbryter
9 SET knapp
10 MODE knapp
11 C/F (Celsius/Fahrenheit) knapp
12 ▼ (nedover) knapp
13 ▲ (oppover) knapp
14 Batterirom
15 LIGHT (Lys) knapp
16 SNOOZE knapp
17 AUX IN uttak
18 Båndvelger

Ta i bruk apparatet / innføring

- Les nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner å bruke apparatet!
- Velg et egnet sted der apparatet kan stå. Det bør være en tørr, jevn, sklisikker overflate der det er lett å komme til apparatet.
- Sørg for at det er tilstrekkelig med luft rundt apparatet!

Legge inn batteri (Batterier leveres ikke med)

OBS: Klokka fungerer bare når det er lagt inn batterier!

1. Åpne batterirommet (14) på baksiden.
2. Legg inn 2 mignonbatterier av typen R6 “AA” 1,5 V. Pass på at de ligger riktig vei (se bunnen av batterirommet)!
3. Lukk batterirommet igjen.
4. Hvis apparatet ikke blir brukt over lengre tid, bør du ta batteriet ut av apparatet for å unngå at det “renner ut” batterisyre.
5. Det er ikke tillatt å bruke forskjellige batterityper eller nye og brukte batterier sammen.

OBS: Batterier hører ikke hjemme i husholdningsavfallet. Brukte batterier skal leveres på ansvarlige oppsamlingssteder eller hos en forhandler.

Kast aldri batterier i ovnen.

Strømforsyning

Stikk støpselet inn i en forskriftsmessig installert jordet kontakt, 230 V, 50 Hz. Pass på at nettspenningen stemmer overens med oppgavene på typeskiltet.

Stille inn klokkeslett/dato

1. Trykk på knapp ▼ (12) for å skifte mellom 24-timers og 12-timers visning. Hvis du har valgt 24-timers visning, står det “24HR” på displayet (7).

   Tips: I 12-timers visningen står det “PM” (post meridiem) på displayet etter klokka tolv på ettermiddagen (kl. 12–23).

05-MR 4104 AEG 28 09.03.2006, 16:43:53 Uhr

2. Trykk på SET-knappen (9). Timene begynner å blinke.
3. Hvis du trykker kort på ▲-knappen (13) eller ▼-knappen (12), hopper visningen én time fram eller tilbake. Hvis du holder en av knappene inne, begynner den å gå raskere. Hold knappen inne til du får fram ønsket time.
4. Trykk på SET-knappen (9) for å stille inn minuttene. Minuttene begynner å blinke.
5. Framgangsmåten for å stille inn minuttene er den samme som for å stille inn riktig time.
6. Trykk en gang til på SET-knappen (9). Årstallet begynner å blinke.
7. Hvis du trykker kort på ▲-knappen (13) eller ▼-knappen (12), hopper visningen én time fram eller tilbake. Hvis du holder en av knappene inne, begynner den å gå raskere. Hold knappen inne til du får fram ønsket årstall.
8. Trykk på SET-knappen (9) for å stille inn riktig måned. På displayer blinker visningen "MONTH" (måned).
9. Framgangsmåten for å stille inn riktig måned er den samme som for å stille inn årstallet.
10. Trykk en gang til på SET-knappen (9). På displayer blinker visningen "DATE" (dato).
11. Hvis du trykker kort på ▲-knappen (13) eller ▼-knappen (12), hopper visningen én dato fram eller tilbake. Hvis du holder en av knappene inne, begynner den å gå raskere. Hold knappen inne til du får fram ønsket dato.
12. Trykk en gang til på SET-knappen (9) for å gå tilbake til normalvisning.

Tips:
Ukedagsvisningen (WEEK) settes automatisk på riktig ukedag.

MO = mandag, TU = tirsdag, WE = onsdag,
TH = torsdag, FR = fredag, SA = lørdag, SU = søndag.

Høre radio

1. Sett funksjonsbryteren (1) i posisjonen ON. Lyset i VOLUME/TUNING-knappene lyser.
2. Sett AUX/RADIO funksjonsbryteren (8) posisjonen RADIO.
3. Sett båndvelgeren (18) i posisjon FM eller AM, alt etter hvilket frekvensbånd du ønsker å høre på.

Kortbølge = FM, Mellombølge = AM.

4. Still inn ønsket stasjon med TUNING-bryteren (3).
5. Trekk ut teleskopantennen og vri på den for å forbedre mottaket når du hører radio i FM-modus. Det er integrert en antenne i apparatet til mottak av AM-stasjoner. Du kan rette apparatet inn mot stasjonen ved å vri på det.

Volum (4)

Med VOLUME kan du stille inn ønsket volum.

Slå av

Sett funksjonsbryteren (1) i posisjonen OFF/AL. Lyset i VOLUME/TUNING-knappene slukkes.

Knapp for LIGHT (lys) (15)

Når du trykker på LIGHT-knappen, slås displaylyset på i ca. 10 sekunder.

Stille inn vekketid

1. Trykk på MODE-knappen (10). På displayet vises symbolet „⍁".
2. Trykk på SET-knappen (9). Timene begynner å blinke.
3. Hvis du trykker kort på ▲-knappen (13) eller ▼-knappen (12), hopper visningen én time fram eller tilbake. Hvis du holder en av knappene inne, begynner den å gå raskere. Hold knappen inne til du får fram ønsket time.
4. Trykk på SET-knappen (9) for å stille inn minuttene. Minuttene begynner å blinke.
5. Framgangsmåten for å stille inn minuttene er den samme som for å stille inn riktig time.
6. Trykk på SET-knappen (9) for å velge melodi.
7. Hvis du trykker kort på ▲-knappen (13) eller ▼-knappen (12), hopper visningen på displayet (7) en melodi fram eller tilbake. Hvis du holder en av knappene inne, begynner den å gå raskere. Hold knappen inne til du får fram ønsket melodi.
8. Trykk en gang til på SET-knappen (9) for å gå tilbake til normalvisning.
9. Sett funksjonsbryteren (1) i posisjonen OFF/AL. Når angitt vekketid er nådd, spilles den utvalgte melodien i ca. 1 minutt.

Trykk på SNOOZE-knappen for å slå av alarmen (16).

Automatisk vekkeintervall

1. For å aktivere intervallvekking trykker du på ▼-knappen (12) mens vekketiden vises. På displayet vises symbolet „⍁ zz".
2. Den automatisk innstilte vekkefunksjonen kan slås av i ca. 6 minutter med SNOOZE-knappen (16).
3. Hvis du vil slå intervallvekkingen helt av, trykker du på ▲-knappen (13) eller ▼-knappen (12).

Vekking med radio

1. Etter at du har stilt inn vekketiden og valgt en radiosenter, skyver du funksjonsbryteren (1) til posisjonen AUTO. Im På displayet står det „AUTO".
2. Trykk 2 x på MODE-knappen (10). På displayet står det „:10".
3. Trykk på ▲-knappen (13). På displayet vises symbolet „▶".
4. Trykk en gang til på MODE-knappen (10) for å gå tilbake til normalvisning.
5. Når den angitte vekketiden inntreffer, slår radioen seg på. Den utvalgte senderen høres med det volumet som er stilt inn.

For å slå av radioen skyver du funksjonsbryteren (1) til posisjonen OFF/AL.

Tips: Hvis intervallvekkingen er aktivert, høres den innstilte vekkelyden etter ca. 6 min.

Deaktivere vekketid

1. Trykk på MODE-knappen (10).
2. Trykk på ▲-knappen (13). Symbolet „⍁" eller. „⍁ zz" slukkes.
3. Trykk 2 x på MODE-knappen (10) for å gå tilbake til normalvisning.

05-MR 4104 AEG 29 09.03.2006, 16:43:58 Uhr

Forsinket utkobling

1. Sett funksjonsbryteren (1) i posisjonen AUTO.
2. Trykk 2 x på MODE-knappen (10). På displayet står det „:10“.
3. Trykk på ▼-knappen (12). På displayet står det „SLEEP“, og radioen kobles inn.
4. Trykk på SET-knappen (9). Visningen „:10“ begynner å blinke.
5. Hvis du trykker kort på ▲-knappen (13) eller ▼-knappen (12), hopper visningen 10 minutter fram eller tilbake. Hvis du holder en av knappene inne, begynner den å gå raskere. Hold knappen inne til du får fram ønsket tid (10–60 minutter).
6. Trykk på MODE-knappen (10) for å gå tilbake til normalvisning.

For å slå av radioen skyver du funksjonsbryteren (1) til posisjonen OFF/AL.

Tips: Hvis funksjonsbryteren (1) står i posisjonen “AUTO”, kan ikke vekkefunksjonen brukes.

Temperaturvisning

Apparatet kan også vise temperaturen, og du kan skifte mellom °C (Celsius) og °F (Fahrenheit).

- Du skifter mellom °C og °F ved å trykke gjentatte ganger på C/F-knappen (11).

Tips: Avhengig av driftstemperaturen i radiomodus, ligger den målte temperaturen ca. 3 °C over faktisk temperatur.

NORSK

AUX IN uttak

For tilkobling av analoge avspillingsapparater. Ved hjelp av denne pluggen kan du også koble andre musikkanlegg, for eksempel MP3-spillere og CD-spillere, til høyttaleren.

1. Koble det eksterne apparatet til AUX IN-kontakten (17) med en 3,5 mm hannplugg.
2. Sett AUX/RADIO funksjonsbryteren (8) i posisjonen AUX.
3. Via høyttalerne hører du avspillingen fra det eksterne apparatet. Du kan regulere lydstyrken med volumkontrollen VOLUME (4).
4. Den videre framgangsmåten finner du i bruksanvisningen for den eksterne lydkilden.

Tips:
Sett volumet på det eksterne apparatet på maks.

Rengjøring og vedlikehold

- Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten før rengjøring.
- Rengjør huset med en myk, tørr klut uten tilsetningsmidler.

Tekniske data

Modell: ..... MR 4104

Spenningsforsyning: ..... 230 V, 50 Hz

Batteridrevet (Klokke): ..... 2 x 1,5 V, (R6) mignon

Beskyttelsesklasse: II

Utgangseffekt: ..... 20 W PMPO

Radiodel:

Frekvensområder: ..... UKW / FM 88 ~ 108 MHz

..... MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Dette apparatet har blitt testet i henhold til alle aktuelle CE-retningslinjer som det rammes av, f.eks. elektromagnetisk toleranse og direktiver om lavspenning. Det er laget i henhold til dagens nyeste sikkerhetstekniske forskrifter.

Med forbehold om tekniske endringer!

Garanti

For apparat som vi har solgt, påtar vi oss en garanti på 24 måneder fra kjøpsdato (kassalapp).

Innenfor garantitiden fjerner vi mangler på apparat eller tilbehør*) uten omkostninger hvis manglene skyldes material- eller produksjonsfeil. Dette gjør vi ved reparasjon eller – etter vår vurdering – bytting.

Garantiytelser medfører ingen forlengelse av garantitiden, og det oppstår heller ikke noe krav på en ny garanti på grunn av dette!

Som garantibevis gjelder kjøpsbeviset. Uten dette beviset kan du ikke få byttet eller reparert apparatet gratis.

I forbindelse med garanti ber vi om at du gir **hele** apparatet i **originalemballasjen** sammen med kassalappen til din forhandler.

*) Skader på tilbehørsdeler fører ikke automatisk til at du får byttet hele apparatet gratis. I slike tilfeller ber vi deg om å henvende deg til vår hotline! Glasskader eller sprekker i plastdeler er i prinsippet kostnadspliktige!

Verken defekter på forbrukstilbehør og slitasjedeler (for eksempel motorkull, eltekroker, drivremmer, ekstra fjernbetjening, ekstra tannbørster, sagblader osv.) eller rengjøring, vedlikehold og utskifting av slitasjedeler går inn under garantien. Slike ting er derfor kostnadspliktige!

Garantien utgår ved inngrep utenfra.

Etter garantien

Etter at garantitiden har gått ut, kan reparasjoner utføres av den aktuelle faghandelen eller reparasjonsservice mot betaling.

05-MR 4104 AEG 30 09.03.2006, 16:44:02 Uhr

General Safety Instructions

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

- To avoid the risk of fire or an electric shock, you should not expose the device to rain or moisture. Consequently, do not use the device in the immediate vicinity of water - for example near a bath tub, a swimming pool or in a damp cellar.
- Use the device only for the intended purpose.
- Only connect the device at a properly installed plug socket. Pay attention that the specified voltage corresponds to the voltage of the plug socket.
- Assemble the device in such a way that the available ventilation openings are not covered.
- Never open the housing of the device. Incorrect repairs can constitute a considerable risk for the user. Should the device become damaged, in particular the mains supply cable, do not operate the device any longer, but rather have it repaired by an expert. Check the mains supply cable regularly for damage.
- For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similary qualified person.
- If the device is not used for a longer period, remove the plug connector from the plug socket or take out the batteries.

These symbols may be found on the machine and are intended to indicate the following:

The lightning symbol should advise the user of parts in the inside of the device which carry dangerously high voltage levels.

The symbol with an exclamation mark should advise the user of important operation or maintenance instructions in the accompanying documentation.

Children

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

  Caution! Do not allow small children to play with the foil as there is a **danger of suffocation!**

- To protect children from the dangers posed by electrical appliances, make sure that the cable is hanging low and that children do not have access to the appliance.

Special Safety Instructions

- Do not use the device in locations that are extremely hot, cold, dusty or moist.
- Do not cover any ventilation slits with objects such as magazines, tablecloths, curtains etc.
- Never touch the mains plug or lead with wet hands.
- Keep the mains lead away from heaters.
- Never put a heavy object on the electric lead.
- Keep the device away from vases, baths, wash basins etc. If liquid enters the device this may cause serious damage.
- Open sources of fire, such as burning candles, must not be placed on the device.

Overview of the Components

1 Function selector switch (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Station scale
3 TUNING control
4 VOLUME
5 Loudspeakers
6 Aerial
7 LCD display
8 AUX/RADIO function selector switch
9 SET button
10 MODE button
11 C/F (Celsius/Fahrenheit) button
12 ▼ (down) button
13 ▲ (up) button
14 Battery compartment
15 LIGHT button
16 SNOOZE button
17 AUX IN socket
18 Band selection switch

Initial Use of the Radio Recorder/Introduction

- Please read the operating instructions carefully before using the radio recorder for the first time!
- Select a suitable location for the radio recorder, such as a dry, flat, non-slip surface on which it is easy to operate the machine.
- Ensure that the radio recorder is sufficiently ventilated!

Inserting the batteries (Batteries not supplied)

Please note:
The clock only works when batteries are inserted!

1. Open the battery compartment (14) on the back.
2. Insert two Mignon batteries of type R6 „AA" 1.5V. Please ensure that the polarity is correct (see the floor of the battery compartment)!
3. Close the battery compartment again.
4. If the device is not used for a prolonged period of time, please take the batteries out in order to prevent leakage of battery acid.
5. Different battery types or new and used batteries must not be used together.

Warning: batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

Never throw batteries into the fire.

Power supply

Insert the plug into a properly installed 230 V, 50 Hz power socket. Ensure that the voltage is the same as that indicated on the model identification plate.

05-MR 4104 AEG 31 09.03.2006, 16:44:05 Uhr

Setting the Time / Date

1. Press the ▼ button (12) to switch between the 24 hour and 12 hour display. If you have selected the 24 hour display, „24HR“ appears in the display (7).

   Note: In the case of the 12 hour display the letters „PM“ (post meridiem) appear in the display after 12 noon (12 noon - 11 p.m.).

2. Press the SET button (9). The hours display begins to flash.
3. When the ▲ button (13) or the ▼ button (12) is pressed briefly the display jumps forwards or backwards by one hour. If the respective button is held down the fast mode begins. Keep the button pressed down until the desired hour is reached.
4. Press the SET button (9) in order to set the minutes. The minutes begin to flash.
5. To set the minutes, proceed in the same way as when setting the hours.
6. Press the SET button (9) again. The year begins to flash.
7. When the ▲ button (13) or the ▼ button (12) is pressed briefly the display jumps forwards or backwards by one year. If the respective button is held down the fast mode begins. Keep the button pressed down until the desired year is reached.
8. Press the SET button (9) to set the month. The word „MONTH“ flashes in the display.
9. To set the month, proceed in the same way as when setting the year.
10. Press the SET button (9) again. The word „DATE“ flashes in the display.
11. When the ▲ button (13) or the ▼ button (12) is pressed briefly the display jumps forwards or backwards by one date. If the respective button is held down the fast mode begins. Keep the button pressed down until the desired date is reached.
12. Press the SET button (9) again to return to the normal display.

Note:
The weekday display (WEEK) automatically sets itself to the correct day of the week.

MO = Monday, TU = Tuesday, WE = Wednesday,
TH = Thursday, FR = Friday, SA = Saturday, SU = Sunday.

Listening to the Radio

1. Turn the function selector switch (1) to the ON position. The illumination of the VOLUME/TUNING control lights up.
2. Turn the AUX/RADIO function selector switch (8) to the RADIO position.
3. Turn the band selector switch (18) to the FM or AM position, depending on which frequency band you wish to hear.

   VHF = FM, Medium Wave = AM.

4. Tune into the desired station using the TUNING regulator (3).
5. For VHF/FM mode pull out the telescopic antenna and turn it to improve reception. An aerial is integrated into the device for the reception of AM stations. The device can be turned to line it up with the transmitter.

Volume (4)

The desired volume can be sent using the VOLUME regulator.

Switch-off

Turn the function selector switch (1) to the OFF/AL position. The illumination of the VOLUME/TUNING control goes off.

LIGHT Button (15)

After the LIGHT button has been pressed, the illumination of the display is switched on for approximately 10 seconds.

Setting the Alarm Time

1. Press the MODE button (10). The symbol „ “ appears in the display.
2. Press the SET button (9). The hours display begins to flash.
3. When the ▲ button (13) or the ▼ button (12) is pressed briefly the display jumps forwards or backwards by one hour. If the respective button is held down the fast mode begins. Keep the button pressed down until the desired hour is reached.
4. Press the SET button (9) in order to set the minutes. The minutes begin to flash.
5. To set the minutes, proceed in the same way as when setting the hours.
6. Press the SET button (9) to set the tune.
7. When the ▲ button (13) or the ▼ button (12) is pressed briefly the display (7) jumps forwards or backwards by one tune. If the respective button is held down the fast mode begins. Keep the button pressed until the desired tune is reached.
8. Press the SET button (9) again to return to the normal display.
9. Turn the function selector switch (1) to the OFF/AL position. As soon as the alarm time that has been set is reached the selected tune is heard for approximately 1 minute.

To turn off the alarm please press the SNOOZE button (16).

Automatic Alarm Interval

1. In order to activate the snooze function press the ▼ button (12) while the alarm time is displayed. The symbol „ zz“ appears in the display.
2. The automatically set alarm function can be shut off for approximately 6 minutes with the SNOOZE button (16).
3. If you would like to turn off the snooze function completely, press the ▲ button (13) or the ▼ button (12).

Radio alarm

1. Once the alarm times are set and a radio station has been selected, shift the function selector (1) to „AUTO“. The word „AUTO“ appears in the display.
2. Press the MODE button (10) twice. The number „:10“ appears in the display.
3. Press the ▲ button (13). The symbol „ “ appears in the display.
4. Press the MODE button (10) again to return to the normal display.

ENGLISH

05-MR 4104 AEG 32 09.03.2006, 16:44:09 Uhr

5. As soon as the alarm time is reached, the radio is switched on. The selected radio station plays at the set volume.

In order to turn the radio off, push the function selector switch (1) to the OFF/AL position.

Note: If the snooze function is activated the waking alarm that has been set is heard after approximately 6 minutes.

Deactivating the Alarm Time

1. Press the MODE button (10).
2. Press the ▲ button (13). The „☑“ or „☑ zz“ symbol goes off.
3. Press the 2x MODE button (10) twice to return to the normal display.

Delayed Switch-off

1. Turn the function selector switch (1) to the AUTO position.
2. Press the MODE button (10) twice. The number „:10“ appears in the display.
3. Press the ▼ button (12). The word „SLEEP“ appears in the display and the radio switches itself on.
4. Press the SET button (9). The number „:10“ begins to flash.
5. When the ▲ button (13) or the ▼ button (12) is pressed briefly the display jumps forwards or backwards by 10 minutes. If the respective button is held down the fast mode begins. Keep the button pressed down until the desired time is reached (10 - 60 minutes).
6. Press the MODE button (10) to return to the normal display.

In order to turn the radio off, push the function selector switch (1) to the OFF/AL position.

Note: If the function selector switch (1) is in the „AUTO“ position it is not possible to use the alarm function.

Temperature Display

The device has a temperature display which you can change between °C (Celsius) and °F (Fahrenheit).

- Switch between °C and °F by repeatedly pressing the C/F button (11).

Note: Due to the heat produced by the device itself in radio mode, the measured temperature is approximately 3 °C above the actual temperature.

AUX IN socket

To connect analogue replay devices. Using this socket it is possible to hear the sound of other playback devices such as MP3 players, CD players etc. through the loudspeaker.

1. Please connect the external device with a 3.5 mm stereo jack plug to the AUX IN socket (17).
2. Turn the AUX/RADIO function selector switch (8) to the AUX position.
3. Through the loudspeakers you will now hear the sound from the external device. You can adjust the volume with the VOLUME control (4).
4. For the remaining procedure please see the operating instructions of the external sound source.

Note:
Turn the volume of the external device to maximum .

Cleaning and care

- Before cleaning remove the mains lead from the socket.
- Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

Technical Data

Model: .....MR 4104

Power supply: ..... 230 V, 50 Hz

Battery operation (Clock):..... 2 x 1,5 V, (R6) Mignon

Protection class: II

Output rating:.....20 W PMPO

Radio section:

Frequency ranges: .....VHF / FM 88 ~ 108 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Subject to technical changes without prior notice!

05-MR 4104 AEG 33 09.03.2006, 16:44:13 Uhr

Guarantee

The device supplied by our Company is covered by a 24 month guarantee starting on the date of purchase (receipt).

During the life of the guarantee any fault of the device or its accessories *) ascribable to material or manufacturing defects will be eliminated free of charge by repairing or, at our discretion, by replacing it. The guarantee services do not entail an extension of the life of the guarantee nor do they give rise to any right to a new guarantee!

Proof of the guarantee is provided by the proof of purchase. Without proof of purchase no free replacement or repair will be carried out.

If you wish to make a claim under the guarantee please return the **entire** machine in the **original packaging** to your dealer together with the receipt.

*) Damage to accessories does not mean automatic free replacement of the whole machine. In such cases please contact our hotline. Broken glass or breakage of plastic parts are always subject to a charge.

Defects to consumables or parts subject to wearing (e.g. motor pistons, kneading blades, drive shafts, spare remote control, spare toothbrushes, saw blades, etc.) as well as cleaning, maintenance or the replacement of said parts are not covered by the guarantee and hence are to be paid!

The guarantee lapses in case of unauthorized tampering.

After the expiry of the guarantee

After the expiry of the guarantee repairs can be carried by the competent dealer or repair service against the payment of the ensuing costs.

ENGLISH

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

In many EU countries the disposal of electrical and electronic equipment in the domestic waste has been prohibited since August 13, 2005.

05-MR 4104 AEG 34 09.03.2006, 16:44:16 Uhr

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym.

- Urządzenie chronić należy przed deszczem i wilgocią, aby zapobiec groźbie pożaru lub porażeniu prądem. Nie należy go więc używać w pobliżu wody, a więc przykładowo w pobliżu wanny, basenu lub w zawilgoconej piwnicy.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Urządzenie należy podłączyć tylko i wyłącznie do przepisowo zamontowanego gniazdka. Proszę zwrócić uwagę na to, żeby podane napięcie zgadzało się z napięciem w gniazdku.
- Urządzenie należy w taki sposób ustawić, żeby istniejące otwory wentylacyjne nie zostały przykryte.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Niefachowo przeprowadzone naprawy mogą być groźne w skutkach dla użytkownika. Przy uszkodzeniu urządzenia, w szczególności kabla sieciowego, urządzenie nie może być używane dopóki nie zostanie naprawione przez osobę z wymaganymi uprawnieniami. Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać, czy nie jest uszkodzony.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty.Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole mogą znajdować się na urządzeniu i mają zwracać Państwa uwagę na:

Symbol błyskawicy ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się we wnętrzu urządzenia części, które są pod niebezpiecznie wysokim napięciem.

Symbol z wykrzyknikiem ma zwrócić uwagę użytkownika na znajdujące się w załączonych dokumentach ważne wskazówki związane z obsługą i konserwacją urządzenia.

Dziec

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

  Uwaga! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią.
  Niebezpieczeństwo uduszenia!

- Aby uchronić dzieci przed niebezpieczeństwem związanym z elektrycznymi urządzeniami, proszę zadbać o to,aby przewód zasilający nigdy nie wisiał luźno, oraz aby dzieci nie miały dostępu do urządzenia.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- Nie używaj urządzenia w bardzo gorących, zimnych, zapylonych lub wilgotnych miejscach.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych żadnymi przedmiotami, jak np. gazetami, obrusami, zasłonami, itp.
- Nie dotykać nigdy wtyczki i kabla zasilanie mokrymi rękami.
- Umiejscowić kabel zasilania z dala od grzejników.
- Nie ustawiać nigdy żadnych ciężkich przedmiotów na kablu zasilania.
- Odtwarzacz ustawiać z daleka od wazonów na kwiaty, wanien, umywalek, itp. Wtargnięcie wody do wnętrza odtwarzacza może doprowadzić do wyrządzenia poważnych uszkodzeń.
- Na urządzeniu nie wolno ustawiać otwartych źródeł ognia, jak np. palących się.

Przegląd elementów obsługi

1 Przełącznik wyboru funkcji (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Skala radiowa
3 Regulator TUNING
4 VOLUME regulator głośności
5 Głośnik
6 Antena
7 Wyświetlacz LCD
8 Przełącznik wyboru funkcji AUX/RADIO
9 Przycisk SET
10 Przycisk MODE
11 Przycisk C/F (Celsjusza/Fahrenheita)
12 Przycisk ▼ (w dół)
13 Przycisk ▲ (w górę)
14 Kieszeń na baterie
15 Przycisk LIGHT (Światło)
16 Przycisk SNOOZE
17 Gniazdko AUX IN
18 Przełącznik wyboru pasma

Uruchomienie urządzenia / wprowadzenie

- Przed uruchomieniem urządzenia proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
- Proszę wybrać odpowiednie miejsce dla urządzenia, najlepiej suchą, płaską, bezpoślizgową powierzchnię, na której łatwo będzie Państwu obsługiwać urządzenie.
- Proszę zapewnić urządzeniu odpowiednią wentylację!

Założenie baterii (W komplecie urządzenia nie ma baterii)

Pamiętaj:
Zegar działa tylko, gdy włożone są baterie!

1. Otwórz kieszeń na baterie (14) na tylnej ściance.
2. Włóż 2 baterie paluszkowe typu R6 „AA" 1,5 V. Proszę pamiętać o właściwej polarności (patrz na spód kieszeni na baterie)!
3. Proszę ponownie zamknąć kieszeń na baterie.
4. Jeżeli nie korzystają Państwo z urządzenia przez dłuższy czas proszę wyjąć z niego baterie, aby zapobiec „wyciekowi" kwasu akumulatorowego.
5. Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.

05-MR 4104 AEG 35 09.03.2006, 16:44:18 Uhr

Uwaga: Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia.

Zasilanie prądem

Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym 230 V 50 Hz. Proszę pamiętać o zgodności napięcia sieci z danymi na tabliczce informacyjnej urządzenia.

Ustawianie zegara/daty

1. Naciśnij klawisz ▼ (12), aby zmienić wskaźnik 24-godzinny na 12-godzinny. Po wybraniu wskaźnika 24-godzinnego na wyświetlaczu (7) ukaże się napis „24HR".

   Uwaga: na wskaźniku 12-godzinnym w godzinach popołudniowych (godz. 12 - 23) na wyświetlaczu ukaże się napis „PM" (Post Meridiem).
2. Naciśnij przycisk SET (9). Wskaźnik godzin zacznie migać.
3. Krótkie naciśnięcie przycisku ▲ (13) lub ▼ (12) powoduje przesunięcie wskaźnika odpowiednio o godzinę naprzód lub wstecz. Przytrzymanie przycisku spowoduje szybkie przesuwanie się wskaźnika. Przytrzymaj przycisk wciśnięty aż wskaźnik dojdzie do pożądanej godziny.
4. Aby ustawić minuty, naciśnij przycisk SET (9). Wskaźnik minut zacznie migać.
5. Procedura ustawiania minut jest identyczna jak procedura ustawiania godziny.
6. Naciśnij jeszcze raz przycisk SET (9). Zacznie migać wskaźnik roku.
7. Krótkie naciśnięcie przycisku ▲ (13) lub ▼ (12) powoduje przesunięcie wskaźnika odpowiednio o rok naprzód lub wstecz. Przytrzymanie przycisku spowoduje szybkie przesuwanie się wskaźnika. Przytrzymaj przycisk wciśnięty aż wskaźnik dojdzie do pożądanego roku.
8. Aby ustawić miesiąc, naciśnij przycisk SET (9). Na wyświetlaczu zacznie migać wskaźnik „MONTH" (miesiąc).
9. Procedura ustawiania miesiąca jest identyczna jak procedura ustawiania roku.
10. Naciśnij jeszcze raz przycisk SET (9). Na wyświetlaczu zacznie migać wskaźnik „DATE" (data).
11. Krótkie naciśnięcie przycisku ▲ (13) lub ▼ (12) powoduje przesunięcie wskaźnika odpowiednio o jeden dzień naprzód lub wstecz. Przytrzymanie przycisku spowoduje szybkie przesuwanie się wskaźnika. Przytrzymaj przycisk wciśnięty aż wskaźnik dojdzie do pożądanej daty.
12. Naciśnij jeszcze raz przycisk SET (9), aby powrócić do normalnego stanu wyświetlacza.

Uwaga:
wskaźnik dnia tygodnia (WEEK) ustawia się automatycznie na odpowiedni dzień tygodnia.

MO = poniedziałek, TU = wtorek, WE = środa,
TH = czwartek, FR = piątek, SA = sobota, SU = niedziela.

Odbiór radiowy

1. Przełącznik wyboru funkcji (1) ustawić w pozycji ON. Regulatory VOLUME/TUNING są podświetlone.
2. Przełącznik wyboru funkcji AUX/RADIO (8) ustawić w pozycji RADIO.
3. Ustaw przełącznik zakresów (18) w pozycji FM lub AM, zależnie od tego, w jakim zakresie znajduje się stacja, której chcesz słuchać.

   UKF = FM, Fale średnie = AM.
4. Regulatorem TUNING (3) ustawić pożądaną stację
5. Do odbierania fal UKF należy wyciągnąć antenę teleskopową i pokręcać ją aż do uzyskania optymalnego odbioru. W celu odbioru stacji AM w urządzeniu zintegrowana jest antena. Kręcąc urządzeniem można ustawić je w kierunku stacji nadawczej.

Regulator głośności (4)

Regulatorem głośności VOLUME można ustawić pożądaną głośność.

Wyłączanie

Przełącznik wyboru funkcji (1) ustawić w pozycji OFF/AL. Podświetlenie regulatorów VOLUME/TUNING gaśnie.

Przycisk LIGHT (światło) (15)

Naciśnięcie przycisku LIGHT włącza na ok. 10 sekund podświetlenie wyświetlacza.

Ustawianie czasu budzenia

1. Naciśnij przycisk MODE (10). Na wyświetlaczu ukaże się symbol „⍰".
2. Naciśnij przycisk SET (9). Wskaźnik godzin zacznie migać.
3. Krótkie naciśnięcie przycisku ▲ (13) lub ▼ (12) powoduje przesunięcie wskaźnika odpowiednio o godzinę naprzód lub wstecz. Przytrzymanie przycisku spowoduje szybkie przesuwanie się wskaźnika. Przytrzymaj przycisk wciśnięty aż wskaźnik dojdzie do pożądanej godziny.
4. Aby ustawić minuty, naciśnij przycisk SET (9). Wskaźnik minut zacznie migać.
5. Procedura ustawiania minut jest identyczna jak procedura ustawiania godziny.
6. Aby wybrać melodię, naciśnij przycisk SET (9).
7. Krótkie naciśnięcie przycisku ▲ (13) lub ▼ (12) spowoduje odpowiednie wyświetlenie na wyświetlaczu (7) następnej lub poprzedniej melodii. Przytrzymanie przycisku spowoduje szybkie przesuwanie się wskaźnika. Przytrzymaj przycisk wciśnięty aż wskaźnik dojdzie do pożądanej melodii.
8. Naciśnij jeszcze raz przycisk SET (9), aby powrócić do normalnego stanu wyświetlacza.
9. Przełącznik wyboru funkcji (1) ustawić w pozycji OFF/AL. Gdy zegar dojdzie do wybranej godziny budzenia, przez ok. 1 minuty będzie odtwarzana wybrana melodia.

Aby wyłączyć sygnał dźwiękowy, naciśnij przycisk SNOOZE (16).

05-MR 4104 AEG 36 09.03.2006, 16:44:23 Uhr

Interwałowa automatyka budzenia

1. Aby uruchomić interwałowe automatyczne budzenie, w czasie, gdy wyświetlany jest czas budzenia, naciśnij przycisk ▼ (12). Na wyświetlaczu ukaże się symbol „☒ zz“.
2. Automatycznie włączona funkcja budzenia, poprzez wciśnięcie przycisku SNOOZE (16) może zostać przerwana na ok. 6 minut.
3. Aby całkowicie wyłączyć interwałowe automatyczne budzenie, naciśnij przycisk ▲ (13) lub ▼ (12).

Budzenie przy pomocy radia

1. Gdy ustawią Państwo godzinę budzenia i wybiorą odpowiednią stację nadawania, proszę przesunąć przełącznik funkcyjny (1) na pozycję “AUTO”. Na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik „AUTO”.
2. Naciśnij dwukrotnie przycisk MODE (10). Na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik „:10”.
3. Naciśnij przycisk ▲ (13). Na wyświetlaczu ukaże się symbol „▶“.
4. Naciśnij jeszcze raz przycisk MODE (10), aby powrócić do normalnego stanu wyświetlacza.
5. Gdy nadejdzie ustawiona godzina budzenia radio włączy się. Usłyszą Państwo wcześniej ustawioną stację nadającą we wcześniej ustawionej sile głosu.

Aby wyłączyć radio, przesuń przełącznik funkcji (1) do pozycji OFF/AL.

Uwaga: jeżeli aktywna jest funkcja automatycznego interwałowego budzenia, po ok. 6 minutach zostanie odtworzony ustawiony sygnał budzenia.

Wyłączanie czasu budzenia

1. Naciśnij przycisk MODE (10).
2. Naciśnij przycisk ▲ (13). Zgaśnie symbol „☒“ lub „☒ zz“.
3. Naciśnij dwukrotnie przycisk MODE (10), aby powrócić do normalnego stanu wyświetlacza.

Opóźnione wyłączanie

1. Przełącznik wyboru funkcji (1) ustawić w pozycji AUTO.
2. Naciśnij dwukrotnie przycisk MODE (10). Na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik „:10”.
3. Naciśnij przycisk ▼ (12). Na wyświetlaczu ukaże się wskaźnik „SLEEP” i włączy się radio.
4. Naciśnij przycisk SET (9). Wskaźnik „:10” zacznie migać.
5. Krótkie naciśnięcie przycisku ▲ (13) lub ▼ (12) spowoduje odpowiednie przestawienie wskaźnika o10 minut naprzód lub wstecz. Przytrzymanie przycisku spowoduje szybkie przesuwanie się wskaźnika. Trzymaj przycisk wciśnięty aż do osiągnięcia pożądanego czasu (10-60 minut).
6. Naciśnij przycisk MODE (10), aby powrócić do normalnego stanu wyświetlacza.

Aby wyłączyć radio, przesuń przełącznik funkcji (1) do pozycji OFF/AL.

Uwaga: jeżeli przełącznik funkcji (1) znajduje się w pozycji „AUTO”, nie można wykorzystać funkcji budzenia.

Wskaźnik temperatury

Urządzenie jest wyposażone we wskaźnik temperatury, który można przełączać ze skali °C (Celsjusza) na °F (Fahrenheita) i na odwrót.

- Kolejne naciskanie przycisku C/F (11) przełącza wskaźnik na °C lub °F.

Uwaga: ze względu na rozgrzewanie się urządzenia pracującego w trybie radia, zmierzona temperatura jest o ok. 3°C wyższa od rzeczywistej.

Gniazdko AUX IN

Dla podłączenia urządzeń odtwarzania analogowego. Za pomocą tego gniazdka można odsłuchiwać przez głośniki także nagrania z innych odtwarzaczy, np. odtwarzacza MP3, odtwarzacza CD.

1. Podłącz zewnętrzne urządzenie za pomocą wtyczki jack 3,5 mm stereo do gniazda AUX IN (17).
2. Przełącznik wyboru funkcji AUX/RADIO (8) ustawić w pozycji AUX.
3. Przez głośniki słyszą Państwo dźwięki odtwarzane z urządzenia zewnętrznego, regulatorem głośności VOLUME (4) mogą Państwo zmieniać głośność.
4. Dalej proszę postępować jak podano na instrukcji obsługi zewnętrznego źródła dźwięku.

Uwaga:
ustaw głośność w zewnętrznym urządzeniu na maksimum.

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Dane techniczne

Model: .....MR 4104

Napięcie zasilające:..... 230 V, 50 Hz

Zasilanie z baterii (Zegar):..2 baterie paluszkowe typu R6 1,5 V

Stopień ochrony:..... II

Moc wyjściowa:.....20 W PMPO

Radio:

zakresy częstotliwości:..... UKF / FM 88 ~ 108 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

05-MR 4104 AEG 37 09.03.2006, 16:44:27 Uhr

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

JĘZYK POLSKI

Karta gwarancyjna bez pieczątki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani
nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

W wielu krajach UE usuwanie starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego do śmieci domowych i/lub resztkowych jest zakazane od dnia 13.8.2005.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním blokem a podle možností i s obalem a vnitřním vybavením obalu dobře uschovejte.

- Aby se zamezilo riziku vzniku požáru nebo úrazu elektrickým prosudem, neměl by být přístroj vystavován působení deště nebo vlhkosti. Přístroj neprovozujte v bezprostřední blízkosti vody (např. Koupelny, bazény, vlhké sklepy).
- Přístroj používejte jen v souladu s jeho zamýšleným účelem.
- Přístroj připojujte jen do předpisově instalované zásuvky. Mějte na paměti, že uvedené napětí musí souhlasit s napětím v zásuvce.
- Přístroj instalujte tak, aby větrací otvory nebyly zakryty.
- Nikdy neotvírejte skříň přístroje. V důsledku neodborné opravy mohou uživateli vzniknout značná rizika. V případě poškození přístroje, zejména pak síťového kabelu, neuvádějte přístroj do provozu, nýbrž jej nechte opravit odborníkem. Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska možného poškození.
- Poškozený síťový kabel smí být nahrazen rovnocenným kabelem a práce může být provedena pouze výrobcem, naší službou zákazníkům nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo možnému nebezpečí.
- Nebudete-li přístroj používat po delší dobu, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, příp. vyjměte baterie.

Na přístroji se mohou eventuálně nacházet níže uvedené symboly, které Vás mají upozorňovat na následující:

Symbol blesku má uživatele upozorňovat na díly uvnitř přístroje, které jsou pod nebezpečným napětím.

Symbol s vykřičníkem má uživatele upozornit na důležité pokyny týkající se obsluhy nebo údržby, které jsou jsou uvedeny v dodávané dokumentaci.

Děti

- Z důvodu zajištění bezpečnosti Vašich dětí neponechávejte v jejich dosahu žádné součásti obalu (plastové pytlíky, kartón, styropor atd.).

  Pozor! Zabraňte tomu, aby si malé děti hrály s fólií. **Hrozí nebezpečí udušení!**

- Abyste ochránili děti před riziky spojenými s elektrickými přístroji, postarejte se o to, aby kabel nevisel dolů a děti na přístroj nedosáhly.

Zvláštní bezpečnostní upozornění

- Přístroj nepoužívejte na příliš horkých, chladných, prašných či vlhkých místech.
- Větrací otvory nezakrývejte předměty, jako jsou časopisy, ubrusy, záclony atd.
- Zástrčky či kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama.
- Udržujte vzdálenost mezi síťovým kabelem a topným tělesem.
- Nikdy na elektrický kabel nepokládejte těžký předmět.
- Přístroj neumisťujte v blízkosti váz s květinami, koupelnových van, umyvadel atd. Pokud se do přístroje dostane kapalina, může to vést k vážným škodám.
- Otevřené zdroje, které mohou vést ke vzniku ohně, jako jsou např. hořící svíčky, na přístroj nepatří.

Přehled ovládacích prvků

1 Přepínač funkcí (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Stupnice pro ladění rozhlasových stanic
3 Regulátor ladění rozhlasových stanic TUNING
4 Regulátor hlasitosti VOLUME
5 Reproduktory
6 Anténa
7 LCD displej
8 Přepínač funkcí AUX/RADIO
9 Tlačítko SET
10 Tlačítko MODE
11 Tlačítko C/F (Stupně Celsia/Fahrenheita)
12 Tlačítko ▼ (dolů)
13 Tlačítko ▲ (nahoru)
14 Přihrádka na baterie
15 Tlačítko LIGHT (Světlo)
16 Tlačítko SNOOZE
17 Zdířka AUX IN
18 Přepínač rozhlasových pásem

Uvedení přístroje do provozu/úvod

- Před uvedením přístroje do provozu se důkladně seznamte s návodem k obsluze!
- Pro přístroj zvolte vhodné místo. Vhodná je suchá, rovná, neklouzavá plocha, na které budete moci přístroj dobře obsluhovat.
- Dbejte na to, aby bylo zajištěno dostatečné proudění vzduchu kolem přístroje!

Vložení baterií (Baterie nejsou součástí dodávky)

Prosím, dávejte pozor:
Hodiny fungují pouze, pokud jsou vloženy baterie!

1. Na zadní straně otevřete přihrádku na baterie (14).
2. Vložte 2 baterie Mignon typu R6 „AA“ 1,5V. Dbejte na správnou polaritu (viz dno přihrádky na baterie).
3. Přihrádku pro baterii opět zavřete.
4. Nebude-li přístroj delší dobu používán, vyjměte, prosím, baterii z přístroje, aby se tak předešlo eventuálnímu “vytečení” bateriové kyseliny.
5. Rozdílné typy baterií či nové a použité baterie nesmějí být používány dohromady.

Pozor: Baterie nepatří do domovního odpadu. Prosím, odevzdejte vybité baterie na příslušném sběrném místě nebo v obchodě.

Baterie nikdy nevhazujte do ohně.

05-MR 4104 AEG 39 09.03.2006, 16:44:34 Uhr

Napájení

Přístroj zapněte jenom do zásuvky o 230 V / 50 Hz, s ochranním kontaktem, instalované podle předpisů. Dbejte při tom na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji uvedenými na typovém štítku.

Nastavení času / datumu

1. Stiskněte tlačítko ▼ (12), které umožňuje přepínat mezi ukazatelem 24 hod. a 12 hod. Poté, co jste vybrali ukazatel 24 hod., na displeji (7) se zobrazí „24HR“.

   Upozornění: V případě ukazatele 12 hod. se na displeji v odpoledních hodinách (12-23 hod.) zobrazí „PM“ (Post Meridiem).
2. Stiskněte tlačítko SET (9). Začne blikat ukazatel hodin.
3. Krátce stiskněte tlačítko ▲ (13), resp. tlačítko ▼ (12), ukazatel se posune o jednu hodinu vpřed, resp. zpět. Pokud budete držet příslušné tlačítko stisknuté, spustí se rychlé procházení. Tlačítko držte stisknuté, dokud nenastavíte požadovanou hodinu.
4. Pro nastavení minut stiskněte tlačítko SET (9). Začnou blikat minuty.
5. Při nastavování minut postupujte stejným způsobem, jako při nastavování hodin.
6. Opět stiskněte tlačítko SET (9). Začne blikat rok.
7. Krátce stiskněte tlačítko ▲ (13), resp. tlačítko ▼ (12), ukazatel se posune o jeden rok vpřed, resp. zpět. Pokud budete držet příslušné tlačítko stisknuté, spustí se rychlé procházení. Tlačítko držte stisknuté, dokud nenastavíte požadovaný rok.
8. Pro nastavení měsíce stiskněte tlačítko SET (9). Na displeji bliká ukazatel „MONTH“ (měsíc).
9. Při nastavování měsíce postupujte stejným způsobem, jako při nastavování roku.
10. Opět stiskněte tlačítko SET (9). Na displeji bliká ukazatel „DATE“ (datum).
11. Krátce stiskněte tlačítko ▲ (13), resp. tlačítko ▼ (12), ukazatel se posune o jedno datum vpřed, resp. zpět. Pokud budete držet příslušné tlačítko stisknuté, spustí se rychlé procházení. Tlačítko držte stisknuté, dokud nenastavíte požadované datum.
12. Opět stiskněte tlačítko SET (9), tím se vrátíte k normálnímu ukazateli.

Upozornění:
Ukazatel dnů v týdnu (WEEK) se nastavuje automaticky na správný den v týdnu.

MO = pondělí, TU = úterý, WE = středa,
TH = čtvrtek, FR = pátek, SA = sobota, SU = neděle.

Poslech rozhlasového vysílání

1. Přepínač funkcí (1) uveďte do polohy ON. Osvětlení regulátoru VOLUME/TUNING svítí.
2. Přepínač funkcí AUX/RADIO (8) uveďte do polohy RADIO.
3. Nastavte spínač volby pásma (18) do polohy FM či AM podle toho, jaké frekvenční pásmo byste chtěli poslouchat.

VKV = FM, Střední vlny = AM.

4. Pomocí regulátoru ladění TUNING (3) naladťe požadovanou rozhlasovou stanici.
5. Při provozu v pásmu VKV/FM vytáhněte teleskopickou anténu a natočte ji tak, aby příjem byl co nejlepší. Pro příjem vysílání v pásmu středních vln je přístroj vybaven integrovanou anténou. Přístroj lze otáčením nasměrovat na vysílač.

Hlasitosti (4)

Pomocí regulátoru hlasitosti VOLUME můžete nastavovat požadovanou hlasitost.

Vypnutí

Přepínač funkcí (1) uveďte do polohy OFF/AL. Osvětlení regulátoru VOLUME/TUNING zhasne.

Tlačítko (15) LIGHT (světlo)

Stisknutím tlačítka LIGHT se osvětlení displeje zapne cca na 10 vteřin.

Nastavení budíku

1. Stiskněte tlačítko MODE (10). Na displeji se zobrazí symbol „ “.
2. Stiskněte tlačítko SET (9). Začne blikat ukazatel hodin.
3. Krátce stiskněte tlačítko ▲ (13), resp. tlačítko ▼ (12), ukazatel se posune o jednu hodinu vpřed, resp. zpět. Pokud budete držet příslušné tlačítko stisknuté, spustí se rychlé procházení. Tlačítko držte stisknuté, dokud nenastavíte požadovanou hodinu.
4. Pro nastavení minut stiskněte tlačítko SET (9). Začnou blikat minuty.
5. Při nastavování minut postupujte stejným způsobem, jako při nastavování hodin.
6. Pro nastavení melodie stiskněte tlačítko SET (9).
7. Krátce stiskněte tlačítko ▲ (13), resp. tlačítko ▼ (12), ukazatele na displeji (7) se posunou o jednu melodii vpřed, resp. zpět. Pokud budete držet příslušné tlačítko stisknuté, spustí se rychlé procházení. Tlačítko držte stisknuté, dokud nenastavíte požadovanou melodii.
8. Opět stiskněte tlačítko SET (9), tím se vrátíte k normálnímu ukazateli.
9. Přepínač funkcí (1) uveďte do polohy OFF/AL. Jakmile nastavíte Vámi zadaný čas pro budík, bude znít vybraná melodie cca 1 minutu.

Pro vypnutí signálního tónu stiskněte tlačítko SNOOZE (16).

Intervalová budící automatika

1. Pro aktivaci automatického intervalového buzení během zobrazení ukazatele budíku stiskněte tlačítko ▼ (12). Na displeji se zobrazí symbol „ zz“.
2. Automaticky nastavená funkce buzení může být pomocí tlačítka SNOOZE (16) vypnuta na přibl. 6 minut.
3. Pokud byste chtěli automatické intervalové buzení zcela vypnout, stiskněte tlačítko ▲ (13), resp. ▼ (12).

05-MR 4104 AEG 40 09.03.2006, 16:44:39 Uhr

Buzení rozhlasovým vysíláním

1. Po nastavení času buzení a naladění zvolené rozhlasové stanice posuňte přepínač funkcí (1) do polohy AUTO. Na displeji se objeví ukazatel „AUTO“.
2. Stiskněte 2x tlačítko MODE (10). Na displeji se objeví ukazatel „:10“.
3. Stiskněte tlačítko ▲ (13). Na displeji se zobrazí symbol „▶“.
4. Opět stiskněte tlačítko MODE (10), tím se vrátíte k normálnímu ukazateli.
5. Jakmile nastane udaná doba buzení, zapne se rozhlasový přijímač. Je reprodukováno vysílání zvolené rozhlasové stanice v předem nastavené hlasitosti.

Pro vypnutí rádia otočte spínač volby funkcí (1) do polohy OFF/ALL.

Upozornění: Pokud je aktivováno automatické intervalové buzení, poté cca po 6 min. zazní nastavený tón buzení.

Deaktivace budíku

1. Stiskněte tlačítko MODE (10).
2. Stiskněte tlačítko ▲ (13). Zhasne symbol „🔔“ resp. „🔔 zz“.
3. Opět 2x stiskněte tlačítko SET (10), tím se vrátíte k normálnímu ukazateli.

Zpožděné vypnutí

1. Přepínač funkcí (1) uveďte do polohy AUTO.
2. Stiskněte 2x tlačítko MODE (10). Na displeji se objeví ukazatel „:10“.
3. Stiskněte tlačítko ▼ (12). Na displeji se zobrazí ukazatel „SLEEP“ a rádio se zapne.
4. Stiskněte tlačítko SET (9). Ukazatel „:10“ začne blikat.
5. Krátce stiskněte tlačítko ▲ (13), resp. tlačítko ▼ (12), ukazatel se posune o 10 minut vpřed, resp. zpět. Pokud budete držet příslušné tlačítko stisknuté, spustí se rychlé procházení. Tlačítko držte stisknuté, dokud nenastavíte požadovaný čas (10 – 60 minut).
6. Stiskněte tlačítko MODE (10), tím se vrátíte k normálnímu ukazateli.

Pro vypnutí rádia otočte spínač volby funkcí (1) do polohy OFF/ALL.

Upozornění: Pokud se spínač volby funkcí (1) nachází v poloze „AUTO“, není možné funkci buzení používat.

Ukazatel teploty

Zařízení disponuje ukazatelem teploty, kterým můžete přepínat mezi stupni °C (Celsia) a °F (Fahrenheita).

- Opakovaným stisknutím tlačítka C/F (11) můžete přepínat mezi °C a °F.

Upozornění: V důsledku provozní teploty zařízení v rádiovém režimu je naměřená hodnota teploty vyšší cca o 3 °C než její skutečná hodnota.

Zdířka AUX IN

K připojování analogových přístrojů pro reprodukci zvuku. Napojením na tuto zdířku můžete prostřednictvím reproduktorů poslouchat i jiná přehrávací zařízení jako přehrávač MP3, přehrávač CD atd.

1. Připojte prosím vnější zařízení do zásuvky AUX IN (17) pomocí kolíkové zástrčky 3,5 mm stereo.
2. Přepínač funkcí AUX/RADIO (8) uveďte do polohy AUX.
3. Z reproduktorů slyšíte reprodukci zvuku z externího přístroje, pomocí regulátoru hlasitosti VOLUME (4) můžete upravit hlasitost.
4. Další postup viz návod k obsluze externího zvukového zdroje.

Upozornění:
Nastavte hlasitost externího zařízení na maximum.

Čištění a ošetřování

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.

Technické údaje

Model: ..... MR 4104

Pokrytí napětí: ..... 230 V, 50 Hz

Provoz na baterie (Hodiny): ..... 2 x 1,5 V, (R6) Mignon

Třída ochrany: II

Výstupní výkon: ..... 20 W PMPO

Rádiová část:

Kmitočtový rozsah: ..... VKV / FM 88 ~ 108 MHz

..... SV / AM 540 ~ 1600 kHz

Tento přístroj byl testován podle všech příslušných, v současné době platných směrnic CE, jako je např. elektromagnetická kompatibilita a direktiva o nízkonapěťové bezpečnosti, a byl zkonstruován podle nejnovějších bezpečnostně-technických předpisů.

Vyhrazujeme si technické změny!

05-MR 4104 AEG 41 09.03.2006, 16:44:44 Uhr

Záruka

Na námi prodaný přístroj poskytujeme záruku v trvání 24 měsíců od data prodeje (pokladní doklad).

Během záruční lhůty odstraníme bezplatně všechny vady přístroje nebo příslušenství*), které vzniknou v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad, a to opravou nebo, podle našeho uvážení, formou výměny. Záruční plnění nemají za následek ani prodloužení záruční doby ani tím nevzniká nárok na novou záruku!

Jako záruční doklad slouží doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nelze uskutečnit bezplatnou výměnu nebo bezplatnou opravu.

V případě uplatnění záruky předejte, prosím, **kompletní** přístroj v **originálním obalu** spolu s pokladním dokladem Vašemu obchodníkovi.

*) Poškození příslušenství není automaticky důvodem pro bezplatnou výměnu kompletního přístroje. V takovém případě se obraťte na naši Hotline! Prasklé skleněné resp. plastové díly zásadně podléhají povinnosti úhrady!

Jak na vady na spotřebním příslušenství, resp. dílech podléhajících rychlému opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), tak i na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících rychlému opotřebení se záruka nevztahuje a je proto nutno je uhradit!

Záruka zaniká v případě, že dojde k zásahu neautorizovanou osobou.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záruční doby je možno za úplatu provést opravy v příslušném odborném obchodě nebo opravně.

Význam symbolu „Popelnice“

Chraňte naše životní prostředí, elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Pro likvidaci elektropřístrojů použijte určených sběrných míst a odevzdejte zde elektropřístroje, jestliže už nebudete používat.

Pomůžete tak předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nesprávné likvidace.

Přispějete tím ke zhodnocení, recyklaci a dalším formám zhodnocení starých elektronických a elektrických přístrojů.

Informace o tom, kde lze tyto přístroje odevzdat k likvidaci, obdržíte prostřednictvím územně správních celků nebo obecního úřadu.

V mnoha zemích Evropské unie je likvidace elektrických a elektronických přístrojů do domovního a/nebo komunálního odpadu od 13.8.2005 zakázána.

05-MR 4104 AEG 42 09.03.2006, 16:44:48 Uhr

Általános biztonsági rendszabályok

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt!

- A tűzkeletkezés vagy az áramütés kockázatának elkerülése végett ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek! Ne működtesse a készüléket víz közvetlen közelében (pl. fürdőszobában, úszómedence mellett, nedves pincében).
- Csak arra a célra használja a készüléket, mire készült!
- Mindig csak előírásszerűen szerelt konnektorba csatlakoztassa a készüléket! Ügyeljen rá, hogy a megadott feszültség egyezzen a hálózati feszültséggel!
- Úgy állítsa fel a készüléket, hogy ne záródjanak el a meglévő szellőzőnyílások!
- Soha ne nyissa ki a készülék burkolatát! A szakszerűtlen javítások jelentős veszély forrásai lehetnek a használók számára. Ha a készülék, különösen a hálózati csatlakozó kábel megsérült, a készüléket nem szabad üzembe helyezni, hanem előbb szakemberrel meg kell javíttatni. Rendszeresen ellenőrizendő, hogy a hálózati csatlakozó kábelen nincs-e sérülés.
- Veszélyhelyzetek elkerülése végett a hibás csatlakozó kábelt csak a gyártóval, a mi vevőszolgálatunkkal vagy hasonló szakképzettségű más személlyel szabad pótoltatni azonos értékű kábellel.
- Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, húzza ki a csatlakozó dugaszt a konnektorból, ill. vegye ki belőle az elemeket!

Adott esetben a készüléken az alábbi szimbólumokat láthatja, amelyek a következőkre hívják fel az Ön figyelmét:

A villám-szimbólum olyan alkatrészekre figyelmeztet a készülék belsejében, amelyek veszélyesen nagy feszültséget vezetnek.

A felkiáltójellel ellátott szimbólum a kísérőpapírokban található fontos kezelési vagy karbantartási útmutatásokra hívja fel a használó figyelmét.

Gyerekek

- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

  Vigyázat! Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

- Annak érdekében, hogy a gyermekeket megvédje az elektromos készülékek okozta veszélyektől, soha ne hagyja a kábeleket szabadon lógva, és olyan helyre tegye a készüléket, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá!

A biztonsági hasznalátra vonatkozó különkeges iránye lvei

- A készüléket nem szabad nagyon forró, hideg, poros vagy nedves helyen használni.
- Ne fedjen el egyetlen szellőzőnyílást se tárgyakkal, pl. folyóiratokkal, asztalterítőkkel, függönyökkel stb.!
- Soha ne fogja meg a dugaszt vagy a kábelt vizes kézzel!
- Tartsa fűtőtestektől távol a csatlakozó kábelt!
- Soha ne tegyen rá nehéz tárgyakat!
- Tartsa távol a készüléket virágvázáktól, fürdőkádaktól, mosdókagylóktól stb.! Ha folyadék kerül a készülék belsejébe, a készülék súlyos károsodását okozhatja.
- Nyílt lángot, pl. égő gyertyákat nem szabad a készülékre állítani!

A kezelő elemek áttekintése

1 Funkcióválasztó kapcsoló (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Adóskála
3 TUNING szabályozó
4 VOLUME hangerő-szabályozó
5 Hangszóró
6 Antenna
7 LCD display
8 AUX/RADIO funkcióválasztó kapcsoló
9 SET gomb
10 MODE gomb
11 C/F (Celsius/Fahrenheit) gomb
12 ▼ (lefelé) gomb
13 ▲ (felfelé) gomb
14 Elemtartó rekesz
15 LIGHT (Lámpa) gomb
16 SNOOZE gomb
17 AUX IN hüvely
18 Sávválasztó kapcsoló

A készülék használatba vétele / Bevezetés

- Használatbavétel előtt gondosan olvassa végig a kezelési útmutatót!
- Válasszon a készüléknek alkalmas helyet, pl. száraz, sík, csúszásmentes felületet, amelyen a készüléket jól lehet kezelni.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék megfelelően szellőzzön!

Tegye bele az elemeket (A csomagban nincs elem)

Kérjük, vegye figyelembe:
Az óra csak behelyezett elemekkel működik!

1. Nyissa ki a hátoldalon található elemrekeszt (14).
2. Helyezzen bele 2 db R6 „AA“ típusú 1,5V-os mignon elemet. Ügyeljen a helyes polaritásra (lásd az elemtartó rekesz fenekén)!
3. Csukja vissza az elemtartó rekeszt!
4. Ha hosszabb időn át nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemet, nehogy „kifusson“ az akkumulátorsav!
5. Eltérő elemtípusokat vagy új és használt elemeket nem szabad egyszerre használni.

Figyelem: A használt elem nem a háztartási szemétbe való! Adja le a használt elemeket az illetékes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél!

Soha ne dobjon elemet a tűzbe!

05-MR 4104 AEG 43 09.03.2006, 16:44:50 Uhr

Áramellátás

Dugja a csatlakozó dugaszt előírásszerűen szerelt, 230 V, 50 Hz-es földelt konnektorba! Ügyeljen rá, hogy a hálózati feszültség egyezzen a típuscímke adataival!

Az idő / dátum beállításam

1. Nyomja meg a ▼-os gombot (12), ha a 24 órás kijelzésről 12 órásra akar váltani. Ha a 24 órás kijelzést választotta, a kijelzőn (7) „24HR“ jelenik meg.

   Figyelem: 12 órás kijelzésnél a délutáni óráknál (12 - 23 óra) „PM“ (Post Meridiem) jelenik meg a kijelzőn.
2. Nyomja meg a SET gombot (9). Az órák kijelzése villogni kezd.
3. Ha röviden megnyomja a ▲ (13) ill. ▼ gombot (12), a kijelző egy órát ugrik előre vagy vissza. Ha nyomva tartja a gombot, gyorsabban váltakoznak az órák számai. Addig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kívánt óra számát el nem éri.
4. A percek beállításához nyomja meg a SET gombot (9). A percek villogni kezdenek.
5. A percek beállításánál ugyanúgy járjon el, mint az órák beállításánál.
6. Ismét nyomja meg a SET gombot (9). Az év kezd el villogni.
7. Nyomja meg röviden a ▲ (13) vagy ▼ gombot (12), ekkor a kijelző egy évvel előre vagy hátra ugrik. Ha lenyomva tartja a gombot, gyorsabban váltakoznak a számok. Addig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kívánt évet el nem érte.
8. A hónap beállításához nyomja meg a SET gombot (9). A kijelzőn a „MONTH“ (hónap) felirat jelenik meg.
9. A hónapok beállításánál éppúgy kell eljárni, mint az év beállításánál.
10. Ismét nyomja meg a SET gombot (9). A kijelzőn a „DATE“ (dátum) felirat jelenik meg.
11. Nyomja meg röviden a ▲ (13) vagy a ▼ gombot (12), ekkor a kijelző egy nappal előre vagy hátra ugrik. Ha lenyomva tartja az adott gombot, a napok egymás után gyorsan váltakoznak. Addig tartsa lenyomva a gombot, amíg el nem érte a kívánt dátumot.
12. Nyomja meg ismét a SET gombot (9), ha vissza akar térni az alapkijelzéshez.

Tudnivaló:
A hét napjának kijelzése (WEEK) automatikusan áll be a helyes napra.

MO = hétfő, TU = kedd, WE = szerda,
TH = csütörtök , FR = péntek, SA = szombat, SU = vasárnap.

Rádióhallgatás

1. Állítsa a (1) funkcióválasztó kapcsolót ON állásba. A VOLUME/TUNING szabályzó világítása ég.
2. Állítsa a AUX/RADIO (8) funkcióválasztó kapcsolót RADIO állásba.
3. Állítsa a sávkapcsolót (18) FM-re vagy AM-re attól függően, hogy melyik frekvenciasávot szeretné hallgatni.

URH = FM, középhullám = AM.

4. A TUNING szabályozóval (3) állítsa be a kívánt adót!
5. URH/FM üzemmódban húzza ki a teleszkópos antennát, és forgassa a legjobb vételt biztosító irányba! Az AM-adók vételére szolgáló antenna be van építve a készülékbe. A készülék forgatással tájolható az adóra.

Hangerő-szabályozó (4)

A VOLUME hangerő-szabályozóval beállítható a kívánt hangerősség.

Kikapcsolás

Állítsa a (1) funkcióválasztó kapcsolót OFF/AL állásba.
A VOLUME/TUNING szabályzó világítása kialszik.

LIGHT (világítás) gomb (15)

A LIGHT világítás gomb megnyomásával a kijelzőn kb. 10 mp-re bekapcsol a világítás.

Az ébresztési idő beállítása

1. Nyomja meg a MODE gombot (10). A kijelzőn a „⊠“ jel jelenik meg.
2. Nyomja meg a SET gombot (9). Az órák kijelzése villogni kezd.
3. Ha röviden megnyomja a ▲ (13) ill. ▼ gombot (12), a kijelző egy órát ugrik előre vagy vissza. Ha nyomva tartja a gombot, gyorsabban váltakoznak az órák számai. Addig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kívánt óra számát el nem éri.
4. A percek beállításához nyomja meg a SET gombot (9). A percek villogni kezdenek.
5. A percek beállításánál ugyanúgy járjon el, mint az órák beállításánál.
6. A dallam beállításához nyomja meg a SET gombot (9).
7. Nyomja meg röviden a ▲ (13) ill. a ▼ gombot (12), ekkor a kijelzőn (7) a dallam eggyel előre vagy hátra ugrik. Ha lenyomva tartja a gombot, gyorsabban váltakoznak a számok. Addig tartsa lenyomva a gombot, amíg meg nem jelenik a kívánt dallam.
8. Nyomja meg ismét a SET gombot (9), ha vissza akar térni az alapkijelzéshez.
9. Állítsa a (1) funkcióválasztó kapcsolót OFF/AL állásba. Mihelyt a beállított idő elérkezik, a kiválasztott dallam kb. 1 percig hallható.

Az ébresztést a SNOOZE gombbal (16) lehet leállítani.

Intervallumos ébresztésismétlő automatika

1. Az intervallumos ébresztőautomatikának a bekapcsolásához nyomja meg az ébresztési idő kijelzése alatt a ▼ gombot (12). A kijelzőn a „⊠ zz“ jel jelenik meg.
2. Az automatikusan beállított ébresztő funkciót a SNOOZE gombbal (16) kb. 6 percre ki lehet kapcsolni.
3. Ha teljesen ki akarja kapcsolni az intervallumos ébresztési automatikát, nyomja meg a ▲ (13) ill. ▼ gombot (12).

05-MR 4104 AEG 44 09.03.2006, 16:45:03 Uhr

Ébresztés rádióval

1. Miután beállította az ébresztési időt, és kiválasztott egy rádióadót, tolja a funkciókapcsolót (1) AUTO állásba! A kijelzőn az "AUTO" felirat jelenik meg.
2. Nyomja meg 2x a MODE gombot (10). A kijelzőn a „:10" felirat jelenik meg.
3. Nyomja meg az ▲-ös gombot (13). A kijelzőn a „▶" jel jelenik meg.
4. Nyomja meg ismét a MODE gombot (10), ha vissza akar térni az alapkijelzéshez.
5. Amikor a megadott ébresztési idő elérkezik, a rádió magától bekapcsol. Felhangzik a kiválasztott adó hangja az előzetesen beállított hangerővel.

A rádió kikapcsolásához tolja el a funkcióválasztó kapcsolót (1) az OFF/AL irányába.

Figyelem: Ha be van kapcsolva az intervallumos ébresztőautomatika, a beállított ébresztőjelzés kb. 6 perc múlva szólal meg újra.

Ébresztési idő kikapcsolása

1. Nyomja meg a MODE gombot (10).
2. Nyomja meg az ▲-ös gombot (13). A „⊠" ill. „⊠ zz" jel kialszik.
3. Nyomja meg kétszer a MODE gombot (10), ha az alapkijelzéshez szeretne visszatérni.

Késleltetett kikapcsolás

1. Állítsa a (1) funkcióválasztó kapcsolót AUTO állásba.
2. Nyomja meg 2x a MODE gombot (10). A kijelzőn a „:10" felirat jelenik meg.
3. Nyomja meg a ▼ gombot (12). A kijelzőn a „SLEEP" felirat jelenik meg és a rádió bekapcsol.
4. Nyomja meg a SET gombot (9). A „:10" kijelzés villogni kezd.
5. Nyomja meg röviden a ▲ (13) ill. ▼ gombot (12), ekkor a kijelző 10 perccel előre vagy vissza ugrik. Ha lenyomva tartja a gombot, gyorsabban váltakoznak a számok. Addig tartsa lenyomva a gombot, amíg el nem éri a kívánt időt (10 - 60 perc).
6. A MODE gomb (10) megnyomásával az alapkijelzéshez tér vissza.

A rádió kikapcsolásához tolja el a funkcióválasztó kapcsolót (1) az OFF/AL irányába.

Figyelem: Ha a funkcióválasztó gomb (1) „AUTO" helyzetben van, nem lehet használni az ébresztőfunkciót.

Hőmérsékletjelzés

A készülék a hőmérsékletet is ki tudja mutatni, °C (Celsius) és °F (Fahrenheit) közt lehet váltani.

- A C/F gomb (11) ismételt megnyomásával lehet átkapcsolni °C-ról °F-ra és fordítva .

Figyelem: Ha a készülék rádióüzemmódban van, a mért hőmérséklet az üzemelési hőmérséklet következtében kb. 3 °C-kal a valódi hőmérséklet fölött lehet.

AUX IN hüvely

Analóg lejátszókészülékek csatlakoztatására. Ezen az aljzaton keresztül lehet olyan más lejátszókat, mint pl. MP3-, CD-lejátszót, stb. a hangfalon keresztül hallgatni.

1. Csatlakoztassa a külső készüléket egy 3,5 mm-es sztereó jackdugóval a AUX IN (17) kapcsolóhüvelyhez.
2. Állítsa a AUX/RADIO (8) funkcióválasztó kapcsolót AUX állásba.
3. A hangszóróból a külső készülékből származó hangot hallja, és a VOLUME hangerő-szabályozóval (4) változtathatja a hangerősséget.
4. A továbbiakban követendő eljárást a külső hangforrás használati utasításában találja.

Figyelem:
A csatlakoztatott készülék hangerejét állítsa maximumra.

Tisztítás és karbantartás

- Minden tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készülékházat puha, száraz kendővel tisztítsuk - tisztítószer hozzáadása nélkül.

Műszaki adatok

Modell: .....MR 4104

Feszültségellátás:..... 230 V, 50 Hz

Elemes üzemmód (Óra): ..... 2 x 1,5 V, (R6) mignon

Védelmi osztály:..... II

Kimeneti teljesítmény:.....20 W PMPO

Rádiórész:

Frekvenciatartományok: .....URH / FM 88 ~ 108 MHz

.....MW / AM 540 ~ 1600 kHz

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Megjegyezzük az esetleges müszaki változásokat!

05-MR 4104 AEG 45 09.03.2006, 16:45:08 Uhr

Garancia

Garanciális igényeivel forduljon, kérem, a szerződéses kereskedőjéhez!

A garancia igazolására a pénztári nyugta szolgál. E nélkül az igazolás nélkül sem díjmentes csere, sem díjtalan javítás nem végezhető.

Garanciális esetben **eredeti csomagolásában** adja át az alapkészüléket a pénztári bizonylattal együtt annak a kereskedőnek, akitől a **készüléket** vásárolta!

*) A tartozékok hibái nem eredményezik automatikusan az egész készülék díjtalan cseréjét. Ilyen esetekben forduljon „forró vonalunkhoz"! Az üvegtörésből, ill. a műanyag alkatrészek töréséből eredő hibák megszüntetése mindenkor térítésköteles.

Sem az elhasználódó tartozékokban, ill. kopó alkatrészekben (pl. szénkefe, dagasztóhorog, hajtószíj, póttávvezérlő, pótfogkefe, fűrészlap stb.) bekövetkező hibák, sem a tisztítás, karbantartás vagy a kopó alkatrészek cseréje nem esik a garancia hatálya alá, következésképp térítésköteles.

Illetéktelen beavatkozás a garancia megszűnését eredményezi.

A garanciális idő után

A garanciális idő eltelte után a megfelelő szakkereskedésben vagy javítószolgálatnál végeztethet térítésköteles javításokat.

A „kuka" piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétbe valók!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás" gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket

Az EU sok országában már 2005. augusztus 13. óta tilos a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékeket a háztartási szemétbe dobni.

05-MR 4104 AEG 46 09.03.2006, 16:45:12 Uhr

Общие указания по технике безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом.

- Чтобы предотвратить риск возникновения пожара или поражения электротоком, запрещается эксплуатировать электроприборы под дождем или во влажных местах. Запрещается включать электроприборы в непосредственной близости к воде (наприм.: в ванной комнате, бассейне, влажном подвале).
- Используйте электроприборы только по назначению.
- Включайте электроприборы только в розетки, установленные в соответствии со всеми предписаниями. Следите за тем, чтобы напряжение сети совпадало с напряжением питания электроприбора.
- Устанавливайте электроприборы так, чтобы не закрывались имеющиеся вентиляционные отверстия.
- Ни в коем случае не вскрывайте электроприбор. Непрофессиональный ремонт представляет большую опасность для потребителя. Если электроприбор вышел из строя, в особенности из за дефекта сетевого шнура, больше его не включать, а здать на ремонт квалифицированному специалисту. Регулярно проверяйте сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Чтобы предотвратить несчастный случай, допускается заменять дефектный сетевой шнур только на равнозначный на заводе-изготовителе, нашем сервисном центре или обратившись к квалифицированному специалисту.
- Если электроприбор долгое время не используется, отключите его от сети и выньте батарейки.

Эти наклейки могут находиться на корпусе и обращают ваше внимание на следующее:

Символ ”молния“ указывает на то, что внутри электроприбора имеются детали находящиеся под опасным, высоким напряжением.

Символ ”восклицательный знак“ обращает ваше внимание на важные примечания в сопроводительных документах по пользованию и техосмотру электроприбора.

Дети

- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

  Внимание! Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- Для защиты детей от поражений электротоком, следите за тем, чтобы кабель не висел где попало и дети не имели доступа к прибору.

Специальные указания по технике безопасности

- Эксплуатация изделия в сильно горячих, холодных, пыльных или влажных местах возбраняется.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия какими-либо предметами, газетами, декоративными салфетками, занавесями и т.п.
- Ни в коем случае не прикасайтесь мокрыми руками к штепселю или сетевому шнуру.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с нагревательными приборами.
- Ни в коем случае не ставьте на сетевой шнур тяжелые предметы.
- Изделие должно размещаться вдали от цветочных ваз, ванной, умывальника и т.п. Попадание воды в изделие может привести к серъезным последствиям.
- Открытый огонь опасен для изделия, запрещается ставить на него, например, горящие свечи и т.п.

Обзор деталей прибора

1 Функциональный переключатель (ON / OFF/AL / AUTO)
2 Шкала настройки
3 Регулятор настройки „TUNING“
4 Регулятор громкости „VOLUME“
5 Громкоговорители
6 Антенна
7 Дисплей на жидких кристаллах
8 Функциональный переключатель „AUX/RADIO“
9 Кнопка SET
10 Кнопка MODE
11 Кнопка C/F (Цельсий/Фаренгейт)
12 Кнопка ▼ (вниз)
13 Кнопка ▲ (вверх)
14 Отсек батареек
15 Кнопка LIGHT (Свет)
16 Кнопка SNOOZE
17 Гнездо „AUX IN“
18 Переключатель диапазонов

Подготовка к включению/Введение

- Перед включением внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!
- Выберите подходящее место для установки электроприбора. Подходящим является сухое, ровное и нескользкое место, с удобным доступом.
- Проследите за тем, чтобы электроприбор хорошо вентилировался!

Вставление батареек (Батарейки в комплект не входят)

Пожалуйста учтите: Часы функционируют только со вставленными батарейками!

1. Откройте отсек батареек (14) на задней стороне.
2. Вставьте 2 батарейки типа Mignon R6 „AA“ по 1,5 В. Следите за правильной полярностью (смотри дно отсека)!

05-MR 4104 AEG 47 09.03.2006, 16:45:14 Uhr

3. Закройте отсек для батареек обратно.
4. Если электроприбор долгое время не используется выньте батарейки из него, чтобы предотвратить "вытекание" щелочи из них.
5. Ни в коем случае не мешайте новые батарейки со старыми, а также с батарейками других типов.

Внимание: не выбрасывайте батарейки в домашний мусор. Пожалуйста сдайте отработанные батарейки на специальный пункт приема или в торговую точку.

Ни в коем случае не бросайте батарейки в огонь.

Питание от сети

Вставьте сетевую вилку в розетку с напряжением сети 230 В, 50 Гц, установленную в соответствии с предписаниями. Проверьте, соответствует ли напряжение сети данным на типовой табличке электроприбора.

Программирование часов / даты

1. Нажмите кнопку ▼ (12), чтобы выбрать 12 или 24 часовой режим индикации. Если выбран 24 часовой режим, то на индикаторе (7) появится сообщение „24HR".

   Примечание: если выбран 12 часовой режим индикации, то время после полудня (12 - 23 часов) будет сопровождаться дополнительным сообщением „PM" (Post Meridiem).
2. Нажмите кнопку SET (9). Начинают мигать показания часов.
3. Если теперь коротко нажать кнопку ▲ (13) или ▼ (12), то показания часов перейдут на час вперед или назад соответственно. Если держать соответствующую кнопку нажатой, то включается режим быстрого перевода. Держите кнопку нажатой до появления нужного показания.
4. Для перевода минут нажмите кнопку SET (9). Начинают мигать показания минут.
5. Для перевода минут поступайте таким же образом, как с переводом показаний часов.
6. Нажмите кнопку SET (9) еще раз. Начинают мигать показания года.
7. Если теперь коротко нажать кнопку ▲ (13) или ▼ (12), то показания перейдут на год вперед или назад соответственно. Если держать соответствующую кнопку нажатой, то включается режим быстрого перевода. Держите кнопку нажатой до появления нужного показания.
8. Для перевода месяца нажмите кнопку SET (9). На дисплее начнет мигать сообщение „MONTH" (месяц).
9. Для перевода месяца поступайте таким же образом, как с переводом года.
10. Нажмите кнопку SET (9) еще раз. На дисплее начнет мигать сообщение „DATE" (дата).
11. Если теперь коротко нажать кнопку ▲ (13) или ▼ (12), то показания перейдут на день вперед или назад соответственно. Если держать соответствующую кнопку нажатой, то включается режим быстрого перевода. Держите кнопку нажатой до появления нужного показания.
12. Нажмите кнопку SET (9) еще раз, чтобы вернуться в нормальный режим индикации.

Примечание:
Индикация дня недели (WEEK) автоматически выставит правильный день недели.

MO = Понедельник, TU = Вторник,
WE = Среда, TH = Четверг, FR = Пятница, SA = Субота,
SU = Воскресенье

Прослушивание радиопередач

1. Передвиньте функциональный переключатель (1) положение ON. Включается подсветка регулятора VOLUME/TUNING.
2. Передвиньте AUX/RADIO функциональный переключатель (8) положение RADIO.
3. Установите переключатель диапазонов (18) в положение FM или AM, в зависимости от выбранного диапазона.

   УКВ = FM, Средние волны = AM.
4. Настройтесь при помощи регулятора "TUNING" (3) на нужную радиостанцию.
5. Для приема радиопередач в диапазоне УКВ/FM вытяните телескопическую антенну и вращайте ее для улучшения радиоприема. Для приема радиопередач в диапазоне СВ (AM) в центр встроена антенна. Вращая изделие можно точнее настроиться на принимаемую радиостанцию.

Регулятор громкости (4)

Громкость звука регулируется при помощи регулятора VOLUME громкость .

Выключение

Передвиньте функциональный переключатель (1) положение OFF/AL. Подсветка регулятора VOLUME/TUNING выключается.

Кнопка (15) LIGHT (Свет)

Нажатие кнопки LIGHT включает подсветку индикатора на 10 секунд.

Программирование будильника

1. Нажмите кнопку MODE (10). На индикаторе появится символ „☑".
2. Нажмите кнопку SET (9). Начинают мигать показания часов.
3. Если теперь коротко нажать кнопку ▲ (13) или ▼ (12), то показания часов перейдут на час вперед или назад соответственно. Если держать соответствующую кнопку нажатой, то включается режим быстрого перевода. Держите кнопку нажатой до появления нужного показания.
4. Для перевода минут нажмите кнопку SET (9). Начинают мигать показания минут.
5. Для перевода минут поступайте таким же образом, как с переводом показаний часов.

05-MR 4104 AEG 48 09.03.2006, 16:45:19 Uhr

6. Для программирования мелодии нажмите кнопку SET (9).
7. Если теперь коротко нажать кнопку ▼ (13) или ▲ (12), то произойдет переход на одну мелодию вперед или назад соответственно. Если держать соответствующую кнопку нажатой, то включается режим быстрого перевода. Держите кнопку нажатой до выбора нужной мелодии.
8. Нажмите кнопку SET (9) еще раз, чтобы вернуться в нормальный режим индикации.
9. Передвиньте функциональный переключатель (1) положение OFF/AL. Как только будет достигнуто запрограммированное время будильника, на 1 минуту включится выбранная мелодия.

Для выключения тонального сигнала нажмите кнопку SNOOZE (16).

Будильник с автоматикой интервального включения

1. Для активизации автоматики интервального включения будильника нажмите кнопку ▲ (12), будильник должен быть при этом запрограммирован и включен. На индикаторе появится символ „ zz“.
2. При помощи кнопки ”SNOOZE“ (16) имеется возможность выключить будильник прим. на 6 минут.
3. Чтобы полностью отключить автоматику интервального включения будильника нажмите кнопку ▼ (13) или ▲ (12).

Будильник с включением радио

1. После программирования будильника и выбора радиостанции передвиньте функциональный переключатель (1) в положение ”AUTO“. На индикаторе появится сообщение „AUTO“.
2. Нажмите 2 раза кнопку MODE (10). На индикаторе появится сообщение „:10“.
3. Нажмите кнопку ▲ (13). На индикаторе появится символ „▶“.
4. Нажмите кнопку MODE (10) еще раз, чтобы вернуться в нормальный режим индикации.
5. Как только настанет время включения будильника, включится радио. Причем включится на настроенную заранее радиостанцию с установленной заранее громкостью.

Чтобы выключить радиоприемник передвиньте функциональный переключатель (1) в положение OFF/AL.

Примечание: если активизирована автоматика интервального включения будильника, то через 6 минут включится запрограммированный сигнал.

Деактивизация времени включения будильника

1. Нажмите кнопку MODE (10).
2. Нажмите кнопку ▲ (13). Символ „“ или „ zz“ потухнет.
3. Нажмите 2 раза кнопку MODE (10), чтобы вернуться к нормальной индикации.

Выключение с задержкой

1. Передвиньте функциональный переключатель (1) положение AUTO.
2. Нажмите 2 раза кнопку MODE (10). На индикаторе появится сообщение „:10“.
3. Нажмите кнопку ▲ (12). На индикаторе появится сообщение „SLEEP“ и включится радиоприемник.
4. Нажмите кнопку SET (9). Сообщение „:10“ начинает мигать.
5. Если теперь коротко нажать кнопку ▼ (13) или ▲ (12), то произойдет переход на 10 минут вперед или назад соответственно. Если держать соответствующую кнопку нажатой, то включается режим быстрого перевода. Держите кнопку нажатой до выбора нужного времени (10 - 60 минут).
6. Нажмите кнопку MODE (10), чтобы вернуться к нормальной индикации.

Чтобы выключить радиоприемник передвиньте функциональный переключатель (1) в положение OFF/AL.

Примечание: если функциональный переключатель (1) находится в положении „AUTO“, пользование будильником невозможно.

Индикатор температуры

Изделие оснащено индикатором температуры, который можно переключить с показаний °C (по Цельсию) на °F (по Фаренгейту).

- Каждое нажатие кнопки C/F (11) переключает показания с °C на °F и наоборот.

Примечание: по причине работы радиоприемника, показания температуры будут выше истинных примерно на 3 °C.

Гнездо AUX IN

Для подключения аналоговых проигрывателей. К этому гнезду можно подключить MP3-Player, CD-Player или т.п. и прослушивать музыку через динамики.

1. Подключите внешнее устройство к гнезду AUX IN (17) при помощи соединительного стерео-кабеля с 3,5 мм вилочкой.
2. Передвиньте AUX/RADIO функциональный переключатель (8) положение AUX.
3. Звук от внешнего источника передается через громкоговорители, при помощи регулятора VOLUME (4) регулируется громкость звука.
4. Порядок дальнейших действий прочитайте в инструкции по эксплуатации внешнего источника звука.

Примечание:
Регулятор громкости подключаемого прибора необходимо установить на максимум.

05-MR 4104 AEG 49 09.03.2006, 16:45:25 Uhr

Очистка и уход

- Перед чисткой всегда вынимайте вилку из розетки.
- Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.

Технические данные

Модель: .....MR 4104

Электропитание: .....230 В, 50 Гц

Питание от батареек (Часы):.....2 шт. по 1,5 В, (R6) Mignon

Класс защиты: II

Выходная мощность: .....20 W PMPO

Радиоприемник:

Диапазоны частот:.....УКВ / FM 88 ~ 108 MHz

..... СВ / AM 540 ~ 1600 kHz

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

Гарантийный срок на территории Российской Федерации устанавливается полномочными представителями.

Кассовый чек является гарантийным талоном. Без него невозможен бесплатный ремонт или замена изделия.

В случае возникновжния притензий по гарантии, предъявите изделие в полнойкомплектации, с оригинальной упаковкой и кассовым чеком торговой точке, продавшей это изделие.

*) Дефекты принадлежностей не служат причиной для автоматической замены всего изделия. В этом случае позвоните нам, пожалуйста, по горячей линии! Разбитые стеклянные и поломаные пластмассовые детали возмещаются только за дополнительную оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, смесительные крюки, приводные ремни, запасные пульты управления, запасные зубные щетки, пильные полотна и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии изделия посторонними лицами.

После гарантии

После окончания срока гарантии, ремонт изделий производится за оплату, соответствующими мастерскими или пунктами сервисного обслуживания.

05-MR 4104 AEG 50 09.03.2006, 16:45:30 Uhr

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Garantikort • Karta gwarancyjna • Záruční list
Garancia lap • Гарантийная карточка

MR 4104

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV
Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Hotline@etv.de

Stünings Medien, Krefeld • 03/06